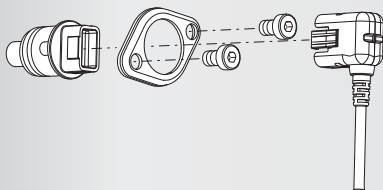


Wilo-Medien-Temperatursensor



de	Montageanleitung
en	Assembly instructions
fr	Notice de montage
nl	Montagehandleiding
es	Manual de instalación
it	Istruzioni di montaggio
pt	Manual de montagem
el	Οδηγίες συναρμολόγησης
tr	Montaj kılavuzu
sv	Monteringsanvisning

no	Monteringsveiledning
fi	Asennusohje
da	Installationsvejledning
lv	Montāžas instrukcija
lt	Montavimo instrukcija
hu	Szerelési útmutató
pl	Instrukcja montażu
cs	Návod k montáži
sk	Návod na montáž
sl	Navodilo za montažo
bg	Инструкция за монтаж
ro	Instrucțiuni de montaj
hr	Upute za montažu
sr	Uputstvo za montažu
et	Raigaldusjuhend
ru	Инструкция по монтажу
uk	Керівництво з монтажу

Fig. 1:

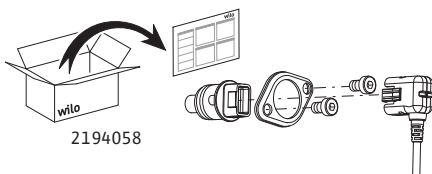


Fig. 2:

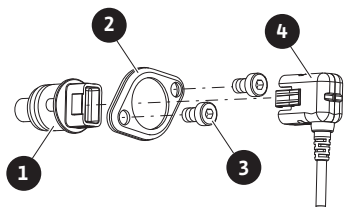
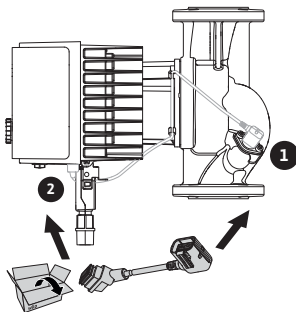


Fig. 3:



Deutsch	6
English	12
Français	18
Nederlands	24
Español	30
Italiano	36
Portuguese	42
ελληνικά	48
Türkçe.....	54
Svensk	60
Norsk	65
Suomi	71
Dansk	77
Latviski	83
Lietuviškai	89





Magyar	95
Polski	101
Česky	107
Slovenská	113
Slovenščina	119
Български.....	125
Română.....	131
Hrvatski	137
Srpski	143
Eesti	149
Русский.....	154
Українська.....	160



Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Anleitung	7
2	Sicherheit	7
3	Lieferumfang	8
4	Installation	8
4.1	Montage Temperatursensor	9

1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist ein fester Bestandteil des Produkts. Das Einhalten dieser Anleitung ist die Voraussetzung für den bestimmungsgemäßen Gebrauch und die richtige Handhabung des Produkts:

- Vor allen Tätigkeiten diese Anleitung lesen und jederzeit zugänglich aufbewahren.
- Vor allen Tätigkeiten die ausführliche Einbau- und Betriebsanleitung der Pumpe lesen.
- Angaben und Kennzeichnungen an der Pumpe beachten.

→ siehe QR-Code oder www.wilo.com/stratos-ma-xo/om

2 Sicherheit



WARNUNG

Bei allen Arbeiten an der Pumpe/Anlage die Sicherheitshinweise der Pumpenbetriebsanleitung beachten!



GEFAHR

Lebensgefahr durch Stromschlag!

Arbeiten an der Pumpe/Anlage dürfen nur in spannungslosem Zustand ausgeführt werden!



WARNUNG

Verletzungsgefahr!

Arbeiten an der Pumpe/Anlage dürfen nur bei mechanischem Stillstand und mit geeigneten Werkzeugen ausgeführt werden.



WARNUNG

Heiße Oberfläche!

Die gesamte Pumpe kann sehr heiß werden. Es besteht Verbrennungsgefahr!

- Pumpe vor allen Arbeiten abkühlen lassen!



WARNUNG

Verbrühungsgefahr!

Bei hohen Medientemperaturen und Systemdrücken Pumpe vorher abkühlen lassen und System drucklos machen.

3 Lieferumfang

- Temperatursensor
- 2x Schrauben M6 x 10
- Halter Sensor
- Sensorkabel 630 mm
- Montageanleitung

4 Installation

- Montage-/Demontearbeiten: Die Fachkraft muss im Umgang mit den notwendigen Werkzeug-

gen und erforderlichen Befestigungsmaterialien ausgebildet sein.

4.1 Montage Temperatursensor

4.1.1 Montage vor Pumpeninstallation

1. Pumpe aus der Verpackung entnehmen.
2. Bei Einzelpumpen die zweiteilige Wärmeisolierung vom Pumpengehäuse demontieren.
3. Im Bereich des Ansaugkanals am Pumpengehäuse: Abdeckung Temperatursensorsitz durch Lösen der beiden Inbusschrauben M6 x 10 entnehmen.
4. Temperatursensor (Fig. 1) aus dem Beutel entnehmen und am Pumpengehäuse in die dafür vorgesehene Bohrung einsetzen.



HINWEIS

Bei der Montage des Sensors auf korrekten Sitz achten! An dem Temperatursensor ist am oberen Bund eine Nase angeformt. Die Nase muss zur Nut in der Bohrung positioniert werden.

5. Halter Temperatursensor (Fig. 2; Pos. 2) aufsetzen, die beiden Inbusschrauben (Fig. 2; Pos. 3) einsetzen und festschrauben. Anzugsdrehmoment der Schrauben: 6 Nm +/- 1.
6. Mitgeliefertes Sensorkabel (Fig. 2; Pos. 4) auf der einen Seite auf das Steckerteil des Temperatursensors aufstecken (Fig. 3; Pos. 1) und auf der anderen Seite in die Regelmodul-Schnittstelle stecken. (Fig. 3; Pos. 2). Dafür den linken Blindstopfen (Schnittstelle Temperatursensoranschluss) am Regelmodul entfernen.

- Bei Einzelpumpen die zweiteilige Wärmeisolierung am Pumpengehäuse wieder montieren.

4.1.2 Montage nach Pumpeninstallation und erfolgter Inbetriebnahme

- Elektrische Arbeiten: Eine Elektrofachkraft muss die elektrischen Arbeiten ausführen.
- Netzspannung trennen.
 - Absperrarmaturen schließen oder System entleeren!
 - Falls erforderlich System Drucklos machen. Dafür die Schrauben der Motorgehäusebefestigung lösen. Das Motorgehäuse aus seiner Zentrierung leicht lösen, bis Wasser entweicht.
 - Anschließend Motorbefestigungsschrauben über Kreuz anziehen. Anzugsdrehmoment der Schrauben: 8 ... 10 NM.
 - Bei Einzelpumpen die zweiteilige Wärmeisolierung vom Pumpengehäuse demontieren.
 - Im Bereich des Ansaugkanals am Pumpengehäuse: Abdeckung Temperatursensorsitz durch Lösen der beiden Inbusschrauben M6 x 10 entnehmen.
 - Temperatursensor (Fig. 1) aus dem Beutel entnehmen und am Pumpengehäuse in die dafür vorgesehene Bohrung einsetzen.



HINWEIS

Bei der Montage des Sensors auf korrekten Sitz achten! An dem Temperatursensor ist am oberen Bund eine Nase angeformt. Die Nase muss zur Nut in der Bohrung positioniert werden.

- Halter Temperatursensor (Fig. 2; Pos. 2) aufsetzen, die beiden Inbusschrauben (Fig. ; Pos. 3)

einsetzen und festschrauben. Anzugsdrehmoment der Schrauben: 6 Nm +/- 1.

9. Mitgeliefertes Sensorkabel (Fig. 2; Pos. 4) auf der einen Seite auf das Steckerteil des Temperatursensors aufstecken (Fig. 3; Pos. 1) und auf der anderen Seite in die Regelmodul-Schnittstelle stecken. (Fig. 3; Pos. 2). Dafür den linken Blindstopfen (Schnittstelle Temperatursensoranschluss) am Regelmodul entfernen.
10. Bei Einzelpumpen die zweiteilige Wärmeisolierung am Pumpengehäuse wieder montieren.
11. Absperrarmaturen vor und hinter der Pumpe öffnen oder Anlage wieder befüllen.
12. Dichtigkeit prüfen.
13. Netzspannung einschalten.

Table of contents

1	About these instructions	13
2	Safety	13
3	Scope of delivery	14
4	Installation	14
4.1	Installation of temperature sensor	14

1 About these instructions

These instructions are an integral part of the product. Adherence to these instructions is a requirement for the intended use and correct operation of the product:

- Read these instructions before commencing work and keep them in an accessible place at all times.
- Before starting any work, read the detailed installation and operating instructions for the pump.
- Observe instructions and labelling on the pump.
- See QR code or www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Safety



WARNING

Note the safety instructions in the pump operating instructions as part of any work on the pump/system!



DANGER

Risk of fatal electrical shock!

Exclusively carry out any work on the pump/system after it has been de-energised!



WARNING

Danger of injury!

Only carry out work on the pump/system using suitable tools and once it has come to a standstill.



WARNING

Hot surface!

The entire pump can become very hot. There is a risk of burns!

- Allow the pump to cool down before commencing any work!



WARNING

Risk of scalding!

At high fluid temperatures and system pressures, allow the pump to cool down first and then depressurise the system.

3 Scope of delivery

- Temperature sensor
- 2x screws M6 x 10
- Sensor holder
- 630 mm sensor cable
- Installation instructions

4 Installation

- Installation/dismantling work: The installation/dismantling must be carried out by a qualified technician who is trained in the use of the necessary tools and fixation materials.

4.1 Installation of temperature sensor

4.1.1 Assembly before pump installation

1. Remove pump from the packaging.

2. Dismantle the two-part thermal insulation from the pump housing of single pumps.
3. In the area of the suction channel on the pump housing: Remove temperature sensor housing cover by loosening the two M6 x 10 Allen screws.
4. Remove temperature sensor (Fig. 1) from the bag and insert it into the drilled hole provided on the pump housing.



NOTICE

Ensure correct positioning during sensor installation! A lug is moulded onto the upper collar of the temperature sensor. The lug must be positioned to the groove in the drilled hole.

5. Position temperature sensor holder (Fig. 2; Pos. 2), insert the two Allen screws (Fig. 2; Pos. 3) and screw them tight. Tightening torque of the screws: 6 Nm +/- 1.
6. Plug supplied sensor cable (Fig. 2; Pos. 4) into the plug part of the temperature sensor on one side (Fig. 3; Pos. 1) and into the control module interface on the other side (Fig. 3; Pos. 2). To do this, remove the left-hand dummy plug (temperature sensor connection interface) on the control module.
7. Reassemble the two-part thermal insulation on the pump housing of single pumps.

4.1.2 Assembly after pump installation and successful commissioning

- Electrical work: Electrical work must be performed by a qualified electrician.
1. Disconnect mains voltage.
 2. Close shut-off device or drain unit!

3. Depressurise system if necessary. To do this, loosen the screws of the motor housing attachment. Slightly loosen the motor housing from its centring until water escapes.
4. Subsequently tighten motor fastening screws diagonally. Tightening torque of the screws: 8 ... 10 Nm.
5. Dismantle the two-part thermal insulation from the pump housing of single pumps.
6. In the area of the suction channel on the pump housing: Remove temperature sensor housing cover by loosening the two M6 x 10 Allen screws.
7. Remove temperature sensor (Fig. 1) from the bag and insert it into the drilled hole provided on the pump housing.



NOTICE

Ensure correct positioning during sensor installation! A lug is moulded onto the upper collar of the temperature sensor. The lug must be positioned to the groove in the drilled hole.

8. Position temperature sensor holder (Fig. 2; Pos. 2), insert the two Allen screws (Fig. 2; Pos. 3) and screw them tight. Tightening torque of the screws: 6 Nm +/- 1.
9. Plug supplied sensor cable (Fig. 2; Pos. 4) into the plug part of the temperature sensor on one side (Fig. 3; Pos. 1) and into the control module interface on the other side (Fig. 3; Pos. 2). To do this, remove the left-hand dummy plug (temperature sensor connection interface) on the control module.

10. Reassemble the two-part thermal insulation on the pump housing of single pumps.
11. Open shut-off valves in front of and behind the pump or refill system.
12. Check impermeability.
13. Switch on mains voltage.

Sommaire

1	À propos de cette notice	19
2	Sécurité	19
3	Étendue de la fourniture.....	20
4	Installation	21
4.1	Montage du capteur de température	21

1 À propos de cette notice

Cette notice fait partie intégrante du produit. Le respect de cette notice est la condition nécessaire à l'installation et à l'utilisation conformes du produit :

- Lire cette notice avant d'effectuer tout travail et la conserver à portée de main à tout moment.
- Lire la notice détaillée de montage et de mise en service du circulateur avant d'effectuer tout travail.
- Tenir compte des indications et marquages figurant sur la pompe.

→ Voir code QR ou www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Sécurité



AVERTISSEMENT

Lors des interventions sur la pompe/installation, tenez compte des consignes de sécurité de sa notice de montage et de mise en service !



DANGER

Risque de blessures mortelles par électrocution !

Les interventions sur la pompe/installation ne doivent être exécutées que lorsque celle-ci a été mise hors tension !



AVERTISSEMENT

Risque de blessure !

Les interventions sur la pompe/installation ne doivent être exécutées qu'avec un outillage adapté et lorsque celle-ci est en arrêt mécanique complet.



AVERTISSEMENT

Surface brûlante !

L'ensemble de la pompe peut atteindre une température extrêmement élevée. Risque de brûlures !

- Laisser refroidir la pompe avant toute intervention.



AVERTISSEMENT

Risque de brûlures !

En cas de températures de fluide et de pressions du système élevées, veiller auparavant à refroidir la pompe et à dépressuriser l'installation.

3 Étendue de la fourniture

- Capteur de température
- 2 x vis M6 x 10
- Support de capteur
- Câble de capteur 630 mm
- Notice de montage

4 Installation

- Travaux de montage/démontage : Le technicien qualifié doit être formé à l'utilisation des outils nécessaires et matériels de fixation requis.

4.1 Montage du capteur de température

4.1.1 Montage avant l'installation de la pompe

1. Retirer la pompe de l'emballage.
2. Pour les pompes simples, démonter l'isolation thermique composée de deux parties située sur le corps de pompe.
3. Au niveau du canal d'aspiration sur le corps de pompe : Retirer le couvercle de l'emplacement du capteur de température en dévissant les deux vis Allen M6 x 10.
4. Retirer le capteur de température (Fig. 1) du sachet et le placer sur le corps de pompe dans le trou prévu à cet effet.



AVIS

Lors du montage, veiller à ce que le capteur soit parfaitement en place ! Le capteur de température dispose d'une excroissance sur la collerette supérieure. L'excroissance doit être positionnée dans le trou en face de la rainure.

5. Poser le support de capteur de température (Fig. 2 ; Pos. 2), insérer les deux vis Allen (Fig. 2 ; Pos. 3) et les visser. Couple de serrage des vis : 6 Nm +/- 1.
6. Brancher une extrémité du câble fourni (Fig. 2 ; Pos. 4) sur la fiche du capteur de température (Fig. 3 ; Pos. 1) et l'autre dans l'interface d'auto-

matisme de commande (Fig. 3 ; Pos. 2). Retirer ici le tampon borgne gauche (interface de branchement du capteur de température) sur l'automatisme de commande.

7. Pour les pompes simples, monter à nouveau l'isolation thermique composée de deux parties située sur le corps de pompe.

4.1.2 Montage après l'installation de la pompe et mise en service réussie

- Travaux électriques : les travaux électriques doivent être réalisés par un électricien qualifié.
1. Couper la tension d'alimentation.
 2. Fermer les vannes d'arrêt ou vidanger l'installation !
 3. Si nécessaire, dépressuriser le système. Dévisser pour cela les vis de la fixation du carter de moteur. Dévisser légèrement le carter de moteur de son centrage jusqu'à ce que de l'eau sorte.
 4. Ensuite, serrer en croix les vis de fixation du moteur. Couple de serrage des vis : 8 ... 10 Nm.
 5. Pour les pompes simples, démonter l'isolation thermique composée de deux parties située sur le corps de pompe.
 6. Au niveau du canal d'aspiration sur le corps de pompe : Retirer le couvercle de l'emplacement du capteur de température en dévissant les deux vis Allen M6 x 10.
 7. Retirer le capteur de température (Fig. 1) du sachet et le placer sur le corps de pompe dans le trou prévu à cet effet.



AVIS

Lors du montage, veiller à ce que le capteur soit parfaitement en place ! Le capteur de température dispose d'une excroissance sur la collerette supérieure. L'excroissance doit être positionnée dans le trou en face de la rainure.

8. Poser le support de capteur de température (Fig. 2 ; Pos. 2), insérer les deux vis Allen (Fig. 2 ; Pos. 3) et les visser. Couple de serrage des vis : 6 Nm +/- 1.
9. Brancher une extrémité du câble fourni (Fig. 2 ; Pos. 4) sur la fiche du capteur de température (Fig. 3 ; Pos. 1) et l'autre dans l'interface d'automatisme de commande (Fig. 3 ; Pos. 2). Retirer ici le tampon borgne gauche (interface de branchement du capteur de température) sur l'automatisme de commande.
10. Pour les pompes simples, monter à nouveau l'isolation thermique composée de deux parties située sur le corps de pompe.
11. Ouvrir les vannes d'arrêt en amont et en aval de la pompe ou remplir l'installation.
12. Contrôler l'étanchéité.
13. Allumer la tension d'alimentation.

Inhoudsopgave

1	Over deze handleiding	25
2	Veiligheid	25
3	Leveringsomvang	26
4	Installatie	26
4.1	Installatie temperatuursensor	27

1 Over deze handleiding

Deze handleiding is een vast bestanddeel van het product. Het naleven van deze handleiding is een vereiste voor het correcte gebruik en de juiste bediening van het product:

- Lees deze handleiding voor elk gebruik en bewaar de handleiding ergens waar deze op elk moment kan worden geraadpleegd.
 - Lees voor elk gebruik de uitvoerige inbouw- en bedieningsvoorschriften van de pomp.
 - Informatie en aanduidingen aan de pomp moeten in acht worden genomen.
- zie QR-code of www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Veiligheid



WAARSCHUWING

Neem bij alle werkzaamheden aan de pomp/installatie de veiligheidsvoorschriften uit de handleiding voor het pompbedrijf in acht!



GEVAAR

Levensgevaar door elektrische schok!

Werkzaamheden aan de pomp/installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd als deze spanningsvrij zijn!



WAARSCHUWING

Gevaar voor letsel!

Werkzaamheden aan de pomp/installatie mogen uitsluitend worden uitgevoerd bij mechanische stilstand en met geschikte gereedschappen.



WAARSCHUWING

Heet oppervlak!

De volledig pomp kan zeer heet worden. Er bestaat gevaar voor brandwonden!

- Laat de pomp vóór alle werkzaamheden afkoelen!



WAARSCHUWING

Gevaar voor verbranding!

Bij hoge mediumtemperaturen en systeemdruk de pomp eerst laten afkoelen en de installatie drukloos maken.

3 Leveringsomvang

- Temperatuursensor
- 2x schroeven M6 x 10
- Houder sensor
- Sensorkabel 630 mm
- Montagehandleiding

4 Installatie

- Installatie-/demontagewerkzaamheden: De monteur moet een opleiding hebben gevolgd

voor de omgang met de noodzakelijke gereedschappen en bevestigingsmaterialen.

4.1 Installatie temperatuursensor

4.1.1 Montage voor installatie van de pomp

1. Haal de pomp uit de verpakking.
2. Bij enkelpompen de tweedelige warmte-isolatie van het pomphuis demonteren.
3. In het gedeelte van het aanzuigkanaal op het pomphuis: Verwijder de afdekking van de temperatuursensorbevestiging door de beide inbusschroeven M6 x 10 los te draaien.
4. Haal de temperatuursensor (Fig. 1) uit het zakje en plaats deze op het pomphuis in het daarvoor bestemde boorgat.



LET OP

Bij de installatie van de sensor letten op correcte plaatsing! Op de bovenste kraag van de temperatuursensor is een nokje gevormd. Dit nokje moet in de richting van de groef in het boorgat worden geplaatst.

5. Plaats de houder van de temperatuursensor (Fig. 2; pos. 2), plaats de beide inbusschroeven (Fig. 2, pos. 3) en draai ze vast. Aandraaimoment van de schroeven: 6 Nm +/- 1.
6. Plaats de meegeleverde sensorkabel (Fig. 2; pos. 4) aan de ene kant op het stekkergedeelte van de temperatuursensor (Fig. 3; pos. 1) en aan de andere kant in de interface van de regelmodule (Fig. 3; pos. 2). Verwijder daarvoor de linker blindplug (interface temperatuursensoraansluiting) op de regelmodule.

7. Monteer bij enkelpompen de 2-delige warmte-isolatie weer op het pomphuis.

4.1.2 Montage na installatie van de pomp en nadat de inbedrijfname is uitgevoerd

- Werkzaamheden aan de elektrische installatie:
Een elektromonteur moet werkzaamheden aan de elektrische installatie uitvoeren.
1. Netspanning ontkoppelen.
 2. Afsluitarmaturen sluiten of systeem leegmaken!
 3. Maak, indien nodig, de installatie drukloos. Draai daarvoor de schroeven op de bevestiging van het motorhuis los. Haal het motorhuis iets los uit de centrering, totdat er water uitloopt.
 4. Vervolgens motorbevestigingsbouten kruislings aanhalen. Aandraaimoment van de schroeven: 8 ... 10 Nm.
 5. Bij enkelpompen de tweedelige warmte-isolatie van het pomphuis demonteren.
 6. In het gedeelte van het aanzuigkanaal op het pomphuis: Verwijder de afdekking van de temperatuursensorbevestiging door de beide inbusschroeven M6 x 10 los te draaien.
 7. Haal de temperatuursensor (Fig. 1) uit het zakje en plaats deze op het pomphuis in het daarvoor bestemde boorgat.



LET OP

Bij de installatie van de sensor letten op correcte plaatsing! Op de bovenste kraag van de temperatuursensor is een nokje gevormd. Dit nokje moet in de richting van de groef in het boorgat worden geplaatst.

8. Plaats de houder van de temperatuursensor (Fig. 2; pos. 2), plaats de beide inbusschroeven (Fig. 2, pos. 3) en draai ze vast. Aandraaimoment van de schroeven: 6 Nm +/- 1.
9. Plaats de meegeleverde sensorkabel (Fig. 2; pos. 4) aan de ene kant op het stekker gedeelte van de temperatuursensor (Fig. 3; pos. 1) en aan de andere kant in de interface van de regelmodule (Fig. 3; pos. 2). Verwijder daarvoor de linker blindplug (interface temperatuursensoraansluiting) op de regelmodule.
10. Monteer bij enkelpompen de 2-delige warmte-isolatie weer op het pomphuis.
11. Open de afsluitarmaturen voor en achter de pomp of vul de installatie weer.
12. Op dichtheid controleren.
13. Schakel de netspanning in.

Índice

1	Sobre estas instrucciones	31
2	Seguridad	31
3	Suministro	32
4	Instalación	32
4.1	Montaje del sensor de temperatura	33

1 Sobre estas instrucciones

Estas instrucciones son parte esencial del producto. El cumplimiento de las presentes instrucciones es requisito para el uso previsto y el manejo correcto del producto:

- Antes de realizar cualquier actividad, lea estas instrucciones y consérvelas en un lugar accesible en todo momento.
 - Antes de realizar cualquier actividad, lea las instrucciones de instalación y funcionamiento detalladas de la bomba.
 - Tenga en cuenta los datos y las indicaciones que se encuentran en la bomba.
- véase el código QR o bien www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Seguridad



ADVERTENCIA

Tenga en cuenta las instrucciones de seguridad del manual de funcionamiento de la bomba al realizar trabajos en la bomba/instalación.



PELIGRO

Riesgo de lesiones mortales por electrocución.

Los trabajos en la bomba/instalación únicamente pueden realizarse en estado sin tensión.



ADVERTENCIA

Peligro de lesiones.

Los trabajos en la bomba/instalación únicamente pueden realizarse en parada mecánica y con las herramientas adecuadas.



ADVERTENCIA

Superficie caliente

La bomba puede alcanzar temperaturas muy altas. Hay peligro de quemaduras.

- Deje que se enfríe la bomba antes de realizar trabajos en ella.



ADVERTENCIA

Peligro de escaldaduras.

En caso de temperaturas del fluido y presiones del sistema elevados, deje enfriar la bomba previamente y despresurice el sistema.

3 Suministro

- Sensor de temperatura
- 2 tornillos M6 x 10
- Soporte del sensor
- Cable del sensor 630 mm
- Manual de instalación

4 Instalación

- Trabajos de montaje/desmontaje: El personal especializado debe tener formación sobre el manejo

de las herramientas necesarias y los materiales de fijación requeridos.

4.1 Montaje del sensor de temperatura

4.1.1 Montaje antes de la instalación de la bomba

1. Extraiga la bomba del embalaje.
2. En las bombas simples, desmonte el aislamiento térmico de dos piezas de la carcasa de la bomba.
3. En el área del canal de aspiración de la carcasa de la bomba: Extraiga la tapa del asiento del sensor de temperatura aflojando los dos tornillos Allen M6 x 10.
4. Extraiga el sensor de temperatura (Fig. 1) de la bolsa e introdúzcalo en el orificio previsto en la carcasa de la bomba.



AVISO

Durante el montaje, asegúrese de que el sensor está correctamente fijado. En el cuello superior del sensor de temperatura se moldea una agarradera. La agarradera debe colocarse en la ranura del orificio.

5. Coloque el sensor de temperatura (Fig. 2; Pos. 2), introduzca los dos tornillos Allen (Fig. 2; Pos. 3) y atorníllelos. Par de apriete de los tornillos: 6 Nm +/- 1.
6. Enchufe el cable del sensor suministrado (Fig. 2; Pos. 4) en la parte del enchufe del sensor de temperatura en un lado (Fig. 3; Pos. 1) y en la interfaz del módulo de regulación en el otro (Fig. 3; Pos. 2). Para ello, retire el tapón ciego de

la izquierda (interfaz de conexión del sensor de temperatura) en el módulo de regulación.

7. En las bombas simples, vuelva a colocar el aislamiento térmico de dos piezas en la carcasa de la bomba.

4.1.2 Montaje tras la instalación de la bomba y su puesta en marcha

- Trabajos eléctricos: Un electricista cualificado debe realizar los trabajos eléctricos.
1. Desconecte la tensión de red.
 2. Cierre las válvulas de corte o vacíe el sistema.
 3. Despresurice el sistema si es necesario. Para ello, afloje los tornillos de fijación de la carcasa del motor. Afloje ligeramente la carcasa del motor de su centrage hasta que salga el agua.
 4. A continuación apriete en cruz los tornillos de fijación del motor. Par de apriete de los tornillos: 8 ... 10 Nm.
 5. En las bombas simples, desmonte el aislamiento térmico de dos piezas de la carcasa de la bomba.
 6. En el área del canal de aspiración de la carcasa de la bomba: Extraiga la tapa del asiento del sensor de temperatura aflojando los dos tornillos Allen M6 x 10.
 7. Extraiga el sensor de temperatura (Fig. 1) de la bolsa e introdúzcalo en el orificio previsto en la carcasa de la bomba.



AVISO

Durante el montaje, asegúrese de que el sensor está correctamente fijado. En el cuello superior del sensor de temperatura se moldea una agarradera. La agarradera debe colocarse en la ranura del orificio.

8. Coloque el sensor de temperatura (Fig. 2; Pos. 2), introduzca los dos tornillos Allen (Fig. 2; Pos. 3) y atorníllelos. Par de apriete de los tornillos: 6 Nm +/- 1.
9. Enchufe el cable del sensor suministrado (Fig. 2; Pos. 4) en la parte del enchufe del sensor de temperatura en un lado (Fig. 3; Pos. 1) y en la interfaz del módulo de regulación en el otro (Fig. 3; Pos. 2). Para ello, retire el tapón ciego de la izquierda (interfaz de conexión del sensor de temperatura) en el módulo de regulación.
10. En las bombas simples, vuelva a colocar el aislamiento térmico de dos piezas en la carcasa de la bomba.
11. Abra las válvulas de corte situadas delante y detrás de la bomba o rellene el sistema.
12. Compruebe la estanquidad.
13. Conecte la tensión de red.

Indice

1	Su queste istruzioni	37
2	Sicurezza	37
3	Fornitura.....	38
4	Installazione.....	38
4.1	Montaggio del sensore di temperatura	39

1 Su queste istruzioni

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto. La loro stretta osservanza costituisce il requisito fondamentale per l'utilizzo ed il corretto funzionamento del prodotto.

- Prima di effettuare qualsiasi operazione, consultare le presenti istruzioni e conservarle in luogo sempre accessibile.
 - Prima di ogni intervento, leggere le istruzioni di montaggio, uso e manutenzione della pompa.
 - Attenersi ai dati e ai contrassegni posti sulla pompa.
- Vedi codice QR oppure www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Sicurezza



AVVERTENZA

Quando si eseguono interventi sulla pompa o sull'impianto, osservare le prescrizioni di sicurezza riportate nelle istruzioni per l'uso della pompa o dell'impianto.



PERICOLO

Pericolo di morte per scossa elettrica!

Gli interventi sulla pompa o sull'impianto possono essere eseguiti solo in assenza di tensione.



AVVERTENZA

Pericolo di lesioni!

Gli interventi sulla pompa o sull'impianto possono essere eseguiti solo a macchina a riposo e con utensili idonei.



AVVERTENZA

Superficie calda!

La pompa nella sua totalità può diventare molto calda. Pericolo di ustioni!

- Prima di eseguire qualsiasi lavoro fare raffreddare la pompa!



AVVERTENZA

Pericolo di ustione!

In caso di temperature del fluido e pressioni di sistema elevate, lasciare prima raffreddare la pompa e privare di pressione il sistema.

3 Fornitura

- Sensore di temperatura
- 2 viti M6 x 10
- Supporto sensore
- Cavo sensore 630 mm
- Istruzioni di montaggio

4 Installazione

- Lavori di montaggio/smontaggio: Il montaggio e lo smontaggio vanno eseguiti da personale spe-

cializzato in possesso delle conoscenze appropriate sugli attrezzi necessari e i materiali di fissaggio richiesti.

4.1 Montaggio del sensore di temperatura

4.1.1 Montaggio prima dell'installazione della pompa

1. Rimuovere la pompa dall'imballaggio.
2. In caso di pompe singole smontare l'isolamento termico in due parti dal corpo pompa.
3. Nell'area del canale di aspirazione presso il corpo pompa: rimuovere il coperchio della sede del sensore di temperatura allentando le due viti Allen M6 x 10.
4. Togliere il sensore di temperatura (Fig. 1) dal sacchetto e inserirlo nell'apposito foro previsto sul corpo pompa.



AVVISO

In fase di montaggio del sensore verificare il posizionamento corretto! Sul sensore di temperatura, presso il collarino superiore, si forma una sorta di ansa. Tale ansa va posizionata nella scanalatura del foro.

5. Applicare il supporto del sensore di temperatura (Fig. 2; Pos. 2), inserire le due viti Allen (Fig. 2; Pos. 3) e serrare. Coppia di serraggio delle viti: 6 Nm +/- 1.
6. Fissare il cavo sensore fornito in dotazione (Fig. 2; Pos. 4) su un lato al connettore del sensore di temperatura (Fig. 3; Pos. 1) e sull'altro inserirlo nell'interfaccia del modulo di regolazione (Fig. 3; Pos. 2). A tale scopo, rimuovere il tappo sinistro (interfaccia collegamento del

senso di temperatura) presso il modulo di regolazione.

7. In caso di pompe singole montare l'isolamento termico in due parti sul corpo pompa.

4.1.2 Montaggio dopo l'installazione della pompa e a messa in servizio effettuata

- Lavori elettrici: I lavori elettrici devono essere eseguiti esclusivamente da un elettricista qualificato.
1. Staccare la tensione di rete.
 2. Chiudere le valvole d'intercettazione o svuotare l'impianto!
 3. Se necessario, togliere pressione al sistema. A tale scopo, allentare le viti del fissaggio del corpo motore. Allentare leggermente il corpo motore dal rispettivo centraggio, fino a far fuoriuscire l'acqua.
 4. Quindi stringere le viti di fissaggio del motore a croce. Coppia di serraggio delle viti: 8 ... 10 Nm.
 5. In caso di pompe singole smontare l'isolamento termico in due parti dal corpo pompa.
 6. Nell'area del canale di aspirazione presso il corpo pompa: rimuovere il coperchio della sede del sensore di temperatura allentando le due viti Allen M6 x 10.
 7. Togliere il sensore di temperatura (Fig. 1) dal sacchetto e inserirlo nell'apposito foro previsto sul corpo pompa.



AVVISO

In fase di montaggio del sensore verificare il posizionamento corretto! Sul sensore di temperatura, presso il collarino superiore, si forma una sorta di ansa. Tale ansa va posizionata nella scanalatura del foro.

8. Applicare il supporto del sensore di temperatura (Fig. 2; Pos. 2), inserire le due viti Allen (Fig. 2; Pos. 3) e serrare. Coppia di serraggio delle viti: 6 Nm +/- 1.
9. Fissare il cavo sensore fornito in dotazione (Fig. 2; Pos. 4) su un lato al connettore del sensore di temperatura (Fig. 3; Pos. 1) e sull'altro inserirlo nell'interfaccia del modulo di regolazione (Fig. 3; Pos. 2). A tale scopo, rimuovere il tappo sinistro (interfaccia collegamento del sensore di temperatura) presso il modulo di regolazione.
10. In caso di pompe singole montare l'isolamento termico in due parti sul corpo pompa.
11. Aprire le valvole d'intercettazione a monte e a valle della pompa oppure riempire nuovamente l'impianto.
12. Verificare la tenuta ermetica.
13. Inserire la tensione di rete.

Índice

1	Sobre este manual.....	43
2	Segurança.....	43
3	Equipamento fornecido	44
4	Instalação	44
4.1	Instalação do sensor de temperatura	45

1 Sobre este manual

Este manual é parte integrante do produto. O cumprimento deste manual constitui condição prévia para a utilização apropriada e o manuseamento correto do aparelho:

- Antes de qualquer atividade, leia este manual e guarde-o num local onde possa estar acessível a qualquer altura.
- Antes de qualquer atividade, ler o manual de instalação e funcionamento detalhado da bomba.
- Ter em atenção as indicações e a sinalética que se encontram na bomba.

→ ver código QR ou www.wilo.com/stratos-maxo/
om

2 Segurança



ATENÇÃO

Cumprir as instruções de segurança do manual de funcionamento da bomba para todos os trabalhos na bomba/instalação!



PERIGO

Risco de ferimentos fatais devido a choque elétrico!

Os trabalhos só devem ser realizados com a bomba/instalação num estado sem tensão!



ATENÇÃO

Perigo de lesões!

Os trabalhos só devem ser realizados com a bomba/instalação num estado de paragem mecânica e com as ferramentas adequadas.



ATENÇÃO

Superfície quente!

Toda a superfície da bomba pode estar muito quente. Existe perigo de queimaduras!

- Antes de realizar trabalhos, deixar arrefecer a bomba!



ATENÇÃO

Perigo de queimaduras!

Em caso de temperatura dos líquidos e pressões do sistema elevadas, deixar a bomba arrefecer antes e colocar o sistema sem pressão.

3 Equipamento fornecido

- Sensor de temperatura
- 2x parafusos M6 x 10
- Suporte do sensor
- Cabo do sensor 630 mm
- Manual de montagem

4 Instalação

- Trabalhos de montagem/desmontagem: O técnico tem de ter formação no manuseamento

das ferramentas e dos materiais de fixação necessários.

4.1 Instalação do sensor de temperatura

4.1.1 Montagem antes da instalação da bomba

1. Retirar a bomba da embalagem.
2. Em caso de bomba simples, desmontar o isolamento térmico de duas partes do corpo da bomba.
3. Na área da conduta de sucção no corpo da bomba: Retirar a tampa da sede do sensor de temperatura ao soltar ambos os parafusos sextavados M6 x 10.
4. Retirar o sensor de temperatura (Fig. 1) do saco e inserir o mesmo no corpo da bomba através do orifício previsto para o efeito.



INDICAÇÃO

Durante a montagem, certificar-se de que o sensor está bem assente! É formado um nariz no anel superior do sensor de temperatura. O nariz deve ser posicionado em relação à ranhura no orifício.

5. Colocar o suporte do sensor de temperatura (Fig. 2; Pos. 2), ou inserir ambos os parafusos sextavados (Fig. 2; Pos. 3) e apertar estes com força. Torque de aperto dos parafusos: 6 Nm +/- 1.
6. Colocar o cabo do sensor fornecido separadamente (Fig. 2; Pos. 4) num lado da parte da ficha do sensor de temperatura (Fig. 3; Pos. 1) e ligar o mesmo no outro lado na interface do módulo de controlo.(Fig. 3; Pos. 2).

Para fazer isso, remover o bujão falso esquerdo (interface do módulo de controlo) no módulo de controlo.

7. Em caso de bomba simples, montar novamente o isolamento térmico de duas partes do corpo da bomba.

4.1.2 Montagem depois da instalação da bomba e arranque com sucesso

- Trabalhos elétricos: Os trabalhos elétricos têm de ser executados por eletricista certificado.
1. Desligar a tensão de rede.
 2. Fechar as válvulas de corte ou esvaziar o sistema!
 3. Se necessário, despressurizar o sistema. Para isso, soltar os parafusos da fixação do corpo do motor. Soltar ligeiramente o corpo do motor do seu centro até a água escapar.
 4. Apertar, de seguida, os parafusos de fixação do motor em cruz. Torque de aperto dos parafusos: 8 ... 10 Nm.
 5. Em caso de bomba simples, desmontar o isolamento térmico de duas partes do corpo da bomba.
 6. Na área da conduta de sucção no corpo da bomba: Retirar a tampa da sede do sensor de temperatura ao soltar ambos os parafusos sextavados M6 x 10.
 7. Retirar o sensor de temperatura (Fig. 1) do saco e inserir o mesmo no corpo da bomba através do orifício previsto para o efeito.



INDICAÇÃO

Durante a montagem, certificar-se de que o sensor está bem assente! É formado um nariz no anel superior do sensor de temperatura. O nariz deve ser posicionado em relação à ranhura no orifício.

8. Colocar o suporte do sensor de temperatura (Fig. 2; Pos. 2), ou inserir ambos os parafusos sextavados (Fig. 2; Pos. 3) e apertar estes com força. Torque de aperto dos parafusos: 6 Nm +/- 1.
9. Colocar o cabo do sensor fornecido separadamente (Fig. 2; Pos. 4) num lado da parte da ficha do sensor de temperatura (Fig. 3; Pos. 1) e ligar o mesmo no outro lado na interface do módulo de controlo.(Fig. 3; Pos. 2). Para fazer isso, remover o bujão falso esquerdo (interface do módulo de controlo) no módulo de controlo.
10. Em caso de bomba simples, montar novamente o isolamento térmico de duas partes do corpo da bomba.
11. Abrir as válvulas de corte situadas à frente e atrás da bomba ou voltar a encher o equipamento.
12. Verificar a estanqueidade.
13. Ligar a tensão.

Πίνακας περιεχομένων

1	Σχετικά με το εγχειρίδιο	49
2	Ασφάλεια.....	49
3	Περιεχόμενο παράδοσης	50
4	Εγκατάσταση.....	51
4.1	Εγκατάσταση αισθητήρα θερμοκρασίας	51

1 Σχετικά με το εγχειρίδιο

Αυτές οι οδηγίες αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα του προϊόντος. Η τήρηση αυτών των οδηγιών αποτελεί την προϋπόθεση για την προβλεπόμενη χρήση και τον σωστό χειρισμό του προϊόντος:

- Πριν από τη διεξαγωγή όλων των εργασιών πρέπει να διαβάσετε το παρόν εγχειρίδιο και να το φυλάξετε σε καλά προσβάσιμο μέρος.
- Πριν από τη διεξαγωγή όλων των εργασιών, διαβάστε τις αναλυτικές οδηγίες εγκατάστασης και λειτουργίας της αντλίας.
- Να τηρείτε τα στοιχεία και τις επισημάνσεις της αντλίας.

→ Βλέπε κωδικό QR ή www.wilo.com/stratos-maxo/
om

2 Ασφάλεια



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Να τηρείτε τις υποδείξεις ασφαλείας στις οδηγίες λειτουργίας της αντλίας για όλες τις εργασίες στην αντλία/εγκατάσταση!



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Κίνδυνος θανάσιμου τραυματισμού λόγω ηλεκτροπληξίας!

Οι εργασίες στην αντλία/εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο σε κατάσταση απουσία τάσης!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος τραυματισμού!

Οι εργασίες στην αντλία/εγκατάσταση επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο κατά τη μηχανική ακινητοποίηση και με τα κατάλληλα εργαλεία.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Θερμή επιφάνεια!

Όλη η αντλία μπορεί να γίνει πολύ ζεστή. Υπάρχει κίνδυνος εγκαυμάτων!

- Πριν από τη διεξαγωγή οποιασδήποτε εργασίας αφήστε την αντλία να κρυώσει!



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Κίνδυνος ζεματισμού!

Για υψηλές θερμοκρασίες υγρού και μεγάλες πιέσεις συστήματος, πρέπει πρώτα να αφήσετε την αντλία να κρυώσει και να εκτονώσετε την πίεσή της εγκατάστασης.

3

Περιεχόμενο παράδοσης

- Αισθητήρας θερμοκρασίας
- 2x βίδες M6 x 10
- Βάση συγκράτησης αισθητήρα
- Καλώδιο αισθητήρα 630 mm
- Οδηγίες συναρμολόγησης

4 Εγκατάσταση

- Εργασίες εγκατάστασης/αποσυναρμολόγησης: Το προσωπικό θα πρέπει να έχει εκπαιδευτεί σχετικά με το χειρισμό των απαραίτητων εργαλείων και των απαιτούμενων υλικών στερέωσης.

4.1 Εγκατάσταση αισθητήρα θερμοκρασίας

4.1.1 Συναρμολόγηση πριν από την εγκατάσταση της αντλίας

1. Αφαιρέστε την αντλία από τη συσκευασία.
2. Στις μεμονωμένες αντλίες αποσυναρμολογήστε τη διμερή θερμομόνωση από το κέλυφος αντλίας.
3. Στην περιοχή του καναλιού αναρρόφησης στο κέλυφος αντλίας: Αφαιρέστε το κάλυμμα της έδρας του αισθητήρα θερμοκρασίας, ξεσφίγγοντας τις δύο βίδες Allen M6 x 10.
4. Αφαιρέστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας (Fig. 1) από τη σακούλα και τοποθετήστε τον στην προβλεπόμενη οπή, στο κέλυφος της αντλίας.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην εγκατάσταση του αισθητήρα προσέξτε για σωστή εφαρμογή! Σχηματίζεται μια μύτη στο άνω κολάρο του αισθητήρα θερμοκρασίας. Η μύτη πρέπει να τοποθετείται σε σχέση με το αυλάκι στην οπή.

5. Τοποθετήστε τη βάση συγκράτησης του αισθητήρα θερμοκρασίας (Fig. 2, θέση 2), χρησιμοποιήστε τις δύο βίδες Allen (Fig. 2, θέση 3) και βιδώστε σφιχτά. Ροπές σύσφιξης των βιδών: 6 Nm +/- 1.

6. Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο αισθητήρα (Fig. 2, θέση 4) στο βύσμα του αισθητήρα θερμοκρασίας από τη μία πλευρά (Fig. 3, θέση 1) και συνδέστε στη διεπαφή της μονάδας ρύθμισης από την άλλη.(Fig. 3, θέση 2). Γι' αυτό, αφαιρέστε τις βιδωτές τάπες (διεπαφή σύνδεσης αισθητήρα θερμοκρασίας) στη μονάδα ελέγχου.
7. Στις μεμονωμένες αντλίες συναρμολογήστε ξανά τη διμερή θερμομόνωση από το κέλυφος αντλίας.

4.1.2 Συναρμολόγηση μετά την εγκατάσταση της αντλίας και την πραγματοποίηση της εκκίνησης λειτουργίας

- Ηλεκτρολογικές εργασίες: Οι ηλεκτρολογικές εργασίες πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο.
 1. Αποσυνδέστε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.
 2. Κλείστε τις βαλβίδες απομόνωσης ή εκκενώστε το σύστημα!
 3. Αν είναι απαραίτητο, θέστε το σύστημα σε κατάσταση απουσίας πίεσης. Γι' αυτό, ξεσφίξτε τις βίδες στερέωσης του κελύφους του κινητήρα. Ξεσφίξτε ελαφρώς το κέλυφος κινητήρα από το κέντρο του έως ότου διαρρεύσει νερό.
 4. Έπειτα σφίξτε τις βίδες στερέωσης κινητήρα σταυρωτά. Ροπές σύσφιξης των βιδών:
8 ... 10 Nm.
 5. Στις μεμονωμένες αντλίες αποσυναρμολογήστε τη διμερή θερμομόνωση από το κέλυφος αντλίας.
 6. Στην περιοχή του καναλιού αναρρόφησης στο κέλυφος αντλίας: Αφαιρέστε το κάλυμμα της

έδρας του αισθητήρα θερμοκρασίας, ξεσφίγγοντας τις δύο βίδες Allen M6 x 10.

7. Αφαιρέστε τον αισθητήρα θερμοκρασίας (Fig. 1) από τη σακούλα και τοποθετήστε τον στην προβλεπόμενη οπή, στο κέλυφος της αντλίας.



ΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Στην εγκατάσταση του αισθητήρα προσέξτε για σωστή εφαρμογή! Σχηματίζεται μια μύτη στο άνω κολάρο του αισθητήρα θερμοκρασίας. Η μύτη πρέπει να τοποθετείται σε σχέση με το αυλάκι στην οπή.

8. Τοποθετήστε τη βάση συγκράτησης του αισθητήρα θερμοκρασίας (Fig. 2, θέση 2), χρησιμοποιήστε τις δύο βίδες Allen (Fig. 2, θέση 3) και βιδώστε σφιχτά. Ροπές σύσφιξης των βιδών: 6 Nm +/- 1.
9. Συνδέστε το παρεχόμενο καλώδιο αισθητήρα (Fig. 2, θέση 4) στο βύσμα του αισθητήρα θερμοκρασίας από τη μία πλευρά (Fig. 3, θέση 1) και συνδέστε στη διεπαφή της μονάδας ρύθμισης από την άλλη. (Fig. 3, θέση 2). Γι' αυτό, αφαιρέστε τις βιδωτές τάπες (διεπαφή σύνδεσης αισθητήρα θερμοκρασίας) στη μονάδα ελέγχου.
10. Στις μεμονωμένες αντλίες συναρμολογήστε ξανά τη διμερή θερμομόνωση από το κέλυφος αντλίας.
11. Ανοίξτε τις βαλβίδες απομόνωσης μπροστά και πίσω από την αντλία ή επαναπληρώστε την εγκατάσταση.
12. Ελέγξτε τη στεγανότητα.
13. Ενεργοποιήστε την τάση ηλεκτρικού δικτύου.

İçindekiler

1	Bu kılavuz hakkında	55
2	Emniyet	55
3	Teslimat kapsamı.....	56
4	Montaj.....	57
4.1	Sıcaklık sensörü montajı	57

1 Bu kılavuz hakkında

Bu kılavuz ürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Bu kılavuzda yer verilen talimatlara uyulması ürünün amacına uygun ve doğru kullanımı için koşuldur:

- Tüm çalışmalardan önce bu kılavuzu okuyun ve daima erişilebilir bir yerde bulundurun.
 - Tüm çalışmalardan önce pompanın detaylı montaj ve kullanma kılavuzunu okuyun.
 - Pompa üzerindeki bilgileri ve işaretleri dikkate alın.
- Bkz. QR kodu veya www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Emniyet



UYARI

Pompa/sistem üzerindeki tüm çalışmalarda, pompa işletim kılavuzundaki güvenlik talimatlarını dikkate alın!



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!

Pompa/sistem üzerindeki çalışmalar sadece sistem gerilimsiz durumdayken yapılmalıdır!

**UYARI****Yaralanma tehlikesi!**

Pompa/sistem üzerindeki çalışmalar sadece mekanik durma durumunda ve uygun aletlere gerçekleştirilmelidir.

**UYARI****Sıcak yüzey!**

Pompanın tamamı çok fazla ısınabilir. Yanma tehlikesi vardır!

- Her türlü işten önce pompanın soğumasını bekleyin!

**UYARI****Yanma tehlikesi!**

Yüksek akışkan sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında pompayı öncelikle soğumaya bırakın ve sistemin basıncını sıfırlayın.

3 Teslimat kapsamı

- Sıcaklık sensörü
- 2x civata M6 x 10
- Tutucu sensörü
- Sensör kablosu 630 mm
- Montaj kılavuzu

4 Montaj

→ Montaj/sökme çalışmaları: Uzman, gereken sabitleme malzemelerinin ve gerekli aletlerin kullanımıyla ilgili eğitim almış olmalıdır.

4.1 Sıcaklık sensörü montajı

4.1.1 Pompa kurulumundan önce montaj

1. Pompayı ambalajdan çıkarın.
2. Tekli pompalarda iki parçalı ısı izolasyonunu pompa gövdesinden sökün.
3. Pompa gövdesindeki emme kanalı alanında: İki M6 x 10 alyan civatayı gevşeterek sıcaklık sensörü yuvasının kapağını çıkarın.
4. Sıcaklık sensörünü (Fig. 1) torbadan çıkarın ve pompa gövdesindeki uygun deliğe yerleştirin.



DUYURU

Sensörün montajı sırasında doğru oturmasına dikkat edin! Sıcaklık sensörünün üst demetinde bir burun oluşur. Burun, delikteki oluğa göre konumlandırılmalıdır.

5. Sıcaklık sensörü tutucusunu (Fig. 2; Poz. 2) takın, iki alyan civatayı (Fig. 2; Poz. 3) takın ve sıkın. Civata sıkma torku: 6 Nm +/- 1.
6. Birlikte verilen sensör kablosunu (Fig. 2; Poz. 4) bir taraftaki sıcaklık sensörünün fiş kısmına (Fig. 3; Poz. 1) takın ve diğer taraftaki regülasyon modülünün arayüzüne takın (Fig. 3; Poz. 2). Bunun için regülasyon modülündeki sol kör tapayı (sıcaklık sensörü bağlantı arayüzü) çıkarın.

7. Tekli pompalarda, pompa gövdesindeki iki parçalı ısı yalıtımını yeniden monte edin.

4.1.2 Pompa kurulumu ve devreye alma işleminden sonra montaj

- Elektrik işleri: Bir elektrik teknisyeni, elektrik işlerini gerçekleştirmelidir.
- 1. Şebeke gerilimini kesin.
- 2. Kapatma armatürlerini kapatın veya sistemi boşaltın!
- 3. Gerekirse sistemi basınçsız hale getirin. Bunun için motor gövdesi sabitleme cıvatalarını gevşetin. Su kaçana kadar motor gövdesini orta kısımdan hafifçe gevşetin.
- 4. Ardından motor tespit cıvatalarını çapraz olarak sıkın. Cıvata sıkma torku: 8 ... 10 Nm.
- 5. Tekli pompalarda iki parçalı ısı izolasyonunu pompa gövdesinden sökün.
- 6. Pompa gövdesindeki emme kanalı alanında: İki M6 x 10 alyan cıvatayı gevşeterek sıcaklık sensörü yuvasının kapağını çıkarın.
- 7. Sıcaklık sensörünü (Fig. 1) torbadan çıkarın ve pompa gövdesindeki uygun deliğe yerleştirin.



DUYURU

Sensörün montajı sırasında doğru oturmasına dikkat edin! Sıcaklık sensörünün üst demetinde bir burun oluşur. Burun, delikteki oluğa göre konumlandırılmalıdır.

8. Sıcaklık sensörü tutucusunu (Fig. 2; Poz. 2) takın, iki alyan cıvatayı (Fig. 2; Poz. 3) takın ve sıkın. Cıvata sıkma torku: 6 Nm +/- 1.
9. Birlikte verilen sensör kablosunu (Fig. 2; Poz. 4) bir taraftaki sıcaklık sensörünün fiş kısmına

(Fig. 3; Poz. 1) takın ve diğer taraftaki regülasyon modülünün arayüzüne takın (Fig. 3; Poz. 2). Bunun için regülasyon modülündeki sol kör tapayı (sıcaklık sensörü bağlantı arayüzü) çıkarın.

10. Tekli pompalarda, pompa gövdesindeki iki parçalı ısı yalıtımını yeniden monte edin.
11. Pompanın giriş ve çıkışındaki kapatma armatürlerini açın veya sistemi yeniden doldurun.
12. Sızdırmazlık durumunu kontrol edin.
13. Şebeke gerilimini açın.

Innehållsförteckning

1	Om denna anvisning.....	61
2	Säkerhet	61
3	Leveransomfattning	62
4	Installation	62
4.1	Installation temperatursensor	62

1 Om denna anvisning

Den här anvisningen är en fast del av produkten. Att dessa anvisningar följs noggrant är en förutsättning för att produkten ska kunna användas och hanteras korrekt och på avsett sätt:

- Läs den här anvisningen före alla åtgärder och se till att den alltid finns till hands.
 - Läs pumpens utförliga monterings- och skötselanvisning före alla åtgärder.
 - Observera uppgifter och märkningar på pumpen.
- Se QR-kod eller www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Säkerhet



VARNING

Observera säkerhetsföreskrifterna för pumpdrift vid alla arbeten på pumpen/anläggningen!



FARA

Livsfara p.g.a. elektriska stötar!

Arbeten på pumpen/anläggningen får endast utföras i spänningslöst tillstånd!



VARNING

Risk för personskador!

Arbeten på pumpen/anläggningen får endast utföras vid mekaniskt driftstopp och med lämpliga verktyg.

**VARNING****Varm yta!**

Hela pumpen kan bli mycket varm. Risk för brännskador!

- Låt pumpen svalna före alla arbeten!

**VARNING****Risk för skållning!**

Vid höga medietemperaturer och systemtryck måste pumpen svalna och anläggningen göras trycklös.

3 Leveransomfattning

- Temperatursensor
- 2x skruvar M6 x 10
- Hållare sensor
- Sensorkabel 630 mm
- Monteringsanvisning

4 Installation

- Monterings-/demonteringsarbeten: Den kvalificerade elektrikern måste vara utbildad i att hantera de verktyg och fästmaterial som behövs.

4.1 Installation temperatursensor

4.1.1 Installation före pumpinstallation

1. Ta upp pumpen ur förpackningen.
2. På enkelpumpar ska den tvådelade värmeisoleringen demonteras från pumphuset.

3. I sugkanalens område på pumphuset: Ta bort kåpan från temperatursensorns säte genom att lossa de båda insexskruvarna M6 x 10.
4. Ta ut temperatursensorn (Fig. 1) ur påsen och placera den i det avsedda hålet på pumphuset.



OBS

Kontrollera att sensorns placering är korrekt! På temperatursensorn är en klack formad på det övre bandet. Klacken ska placeras i skåran i hålet.

5. Sätt på temperatursensorns hållare (Fig. 2, pos. 2), sätt i och skruva fast de båda insexskruvarna (Fig. 2, pos. 3). Skruvarnas åtdragningsmoment: 6 Nm +/- 1.
6. Sätt ena änden av den medföljande sensor kabeln (Fig. 2, pos. 4) på temperatursensorns stickkontakt del (Fig. 3, pos. 1) och den andra i reglermodulens gränssnitt (Fig. 3, pos. 2). Ta för detta ändamål bort den vänstra blindpluggen (gränssnitt temperatursensoranslutning) på reglermodulen.
7. På enkelpumpar ska den tvådelade värmeisoleringen på pumphuset monteras tillbaka.

4.1.2 Installation efter pumpinstallation och lyckad driftsättning

- Arbeten på elsystemet: De elektriska arbetena måste utföras av en kvalificerad elektriker.
1. Frånkoppla nätspänningen.
 2. Stäng spärrarmaturerna eller töm anläggningen!
 3. Gör systemet trycklöst om så krävs. Lossa skruvarna till motorhusets fäste för detta ändamål. Lossa motorhuset en aning från dess centrering tills det tränger ut vatten.

4. Dra sedan åt motorns fästskruvar korsvis.
Skruvarnas åtdragningsmoment: 8–10 Nm.
5. På enkelpumpar ska den tvådelade värmeisoleringen demonteras från pumphuset.
6. I sugkanalens område på pumphuset: Ta bort kåpan från temperatursensorns säte genom att lossa de båda insexskruvarna M6 x 10.
7. Ta ut temperatursensorn (Fig. 1) ur påsen och placera den i det avsedda hålet på pumphuset.



OBS

Kontrollera att sensorns placering är korrekt! På temperatursensorn är en klack formad på det övre bandet. Klacken ska placeras i skåran i hålet.

8. Sätt på temperatursensorns hållare (Fig. 2, pos. 2), sätt i och skruva fast de båda insexskruvarna (Fig. 2, pos. 3). Skruvarnas åtdragningsmoment: 6 Nm +/- 1.
9. Sätt ena änden av den medföljande sensor kabeln (Fig. 2, pos. 4) på temperatursensorns stickkontakt del (Fig. 3, pos. 1) och den andra i reglermodulens gränssnitt (Fig. 3, pos. 2). Ta för detta ändamål bort den vänstra blindpluggen (gränssnitt temperatursensoranslutning) på reglermodulen.
10. På enkelpumpar ska den tvådelade värmeisoleringen på pumphuset monteras tillbaka.
11. Öppna spärrarmaturena framför och bakom pumpen eller fyll på anläggningen igen.
12. Kontrollera täthet.
13. Koppla in nätspänningen.

Innholdsfortegnelse

1	Om denne anvisningen	66
2	Sikkerhet.....	66
3	Leveringsomfang	67
4	Installasjon	67
4.1	Installasjon temperatursensor	67

1 Om denne anvisningen

Denne veiledningen er en fast bestanddel av produktet. Det er en forutsetning for riktig bruk og håndtering av produktet at denne veiledningen overholdes:

- Les denne veiledningen før alle arbeidsoppgaver, og oppbevar den tilgjengelig til enhver tid.
 - Les den utførlige monterings- og driftsveiledningen for pumpen før alle aktiviteter.
 - Følg angivelser og merking på pumpen.
- Se QR-kode eller www.wilo.com/stratos-maxo/ om

2 Sikkerhet



ADVARSEL

Når du utfører noe arbeid på pumpen/systemet, må du følge sikkerhetsforskriftene i pumpens driftsveiledning!



FARE

Risiko for fatal skade pga. elektrisk støt!

Arbeid på pumpen/systemet må kun utføres når strømmen er frakoblet!



ADVARSEL

Fare for personskader!

Arbeid på pumpen/systemet må kun utføres ved mekanisk stillstand og med egnede verktøy.



ADVARSEL

Varme overflater!

Hele pumpen kan bli svært varm. Fare for forbrenninger!

- La pumpen avkjøles før det arbeides på den!



ADVARSEL

Skåldingsfare!

Ved høye medietemperaturer og systemtrykk må pumpen først kjøles ned og gjøres trykkløs.

3 Leveringsomfang

- Temperatursensor
- 2x skruer M6 x 10
- Holder sensor
- Sensorkabel 630 mm
- Monteringsveiledning

4 Installasjon

- Monterings-/demonteringsarbeider: Fagfolkene må være utdannet i bruk av de nødvendige verktøyene og det nødvendige festeutstyret.

4.1 Installasjon temperatursensor

4.1.1 Installasjon før pumpeinstallasjon

1. Ta pumpen ut av forpakningen.
2. Hos enkeltpumper må den todelte varmeisoleringen demonteres fra pumpehuset.

3. I området ved sugekanalen på pumpehuset: Ta av dekselet til temperatursensorsettet ved å løsne de to unbrakoskruene M6 x 10.
4. Ta temperatursensoren (Fig. 1) ut av posen, og sett den inn i boringen som er beregnet på det, på pumpehuset.



LES DETTE

Se til at sensoren sitter ordentlig ved montering! På temperatursensoren er det formet en nese på den øvre kragen. Nesen må plasseres på rillen i boringen.

5. Sett på holder temperatursensor (Fig. 2; pos. 2), sett i de to unbrakoskruene (Fig. 2; pos. 3), og skru fast. Tiltrekningsmomentet til skruene: 6 Nm +/- 1.
6. Sett den medfølgende sensorkabelen (Fig. 2; pos. 4) på den ene siden av støpseldelen til temperatursensoren (Fig. 3; pos. 1) og på den andre siden i reguleringsmodulgrensesnittet (Fig. 3; pos. 2). Fjern den venstre blindpluggen (grensesnitt temperatursensortilkobling) på reguleringsmodulen.
7. Monter den todeltede varmeisoleringen på pumpehuset igjen på enkeltpumper.

4.1.2 Installasjon etter pumpeinstallasjon og vellykket oppstart

- Elektrisk arbeid: En elektriker må utføre de elektriske arbeidene.
1. Bryt nettspenningen.
 2. Lukk stengeventilen eller tøm systemet!
 3. Gjør systemet trykkløst om nødvendig. Gjør det ved å løsne skruene til motorhusfestet. Løsne

motorhuset lett fra sentreringen til det kommer ut vann.

4. Trekk så til motorens festeskruer i kryss.
Tiltrekningsmomentet til skruene: 8 ... 10 Nm.
5. Hos enkeltpumper må den todelte varmeisoleringen demonteres fra pumpehuset.
6. I området ved sugekanalen på pumpehuset: Ta av dekselet til temperatursensorsettet ved å løsne de to unbrakoskruene M6 x 10.
7. Ta temperatursensoren (Fig. 1) ut av posen, og sett den inn i boringen som er beregnet på det, på pumpehuset.



LES DETTE

Se til at sensoren sitter ordentlig ved montering! På temperatursensoren er det formet en nese på den øvre kragen. Nesen må plasseres på rillen i boringen.

8. Sett på holder temperatursensor (Fig. 2; pos. 2), sett i de to unbrakoskruene (Fig. 2; pos. 3), og skru fast. Tiltrekningsmomentet til skruene: 6 Nm +/- 1.
9. Sett den medfølgende sensorkabelen (Fig. 2; pos. 4) på den ene siden av støpseldelen til temperatursensoren (Fig. 3; pos. 1) og på den andre siden i reguleringsmodulgrensesnittet (Fig. 3; pos. 2). Fjern den venstre blindpluggen (grensesnitt temperatursensortilkobling) på reguleringsmodulen.
10. Monter den todelte varmeisoleringen på pumpehuset igjen på enkeltpumper.
11. Åpne stengeventilene foran og bak pumpen, eller fyll anlegget igjen.

12. Kontroller tetthet.
13. Slå på nettspenningen.

Sisällysluettelo

1	Näitä ohjeita koskien	72
2	Turvallisuus	72
3	Toimituksen sisältö	73
4	Asennus	74
4.1	Lämpötila-anturin asennus.....	74

1 Näitä ohjeita koskien

Tämä ohje on kiinteä osa tuotteen toimitusta. Tämän ohjeen noudattaminen on edellytyksenä tuotteen tarkoituksenmukaiselle käytölle ja oikealle käsittelylle:

- Lue tämä käyttöohje ennen kaikkia toimenpiteitä ja pidä se aina helposti saatavilla.
 - Ennen kaikkien toimien aloittamista lue pumpun asennus- ja käyttöohje.
 - Pumpussa olevia tietoja ja merkintöjä on noudatettava.
- Katso QR-koodi tai www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Turvallisuus



VAROITUS

Noudata kaikissa pumppuun/järjestelmään kohdistuvissa töissä pumpun käyttöohjeen turvallisuusohjeita!



VAARA

Hengenvaara sähköiskun takia!

Pumppuun/järjestelmään liittyviin työtehtäviin saa ryhtyä vain pumpun/järjestelmän ollessa jännitteetön!



VAROITUS

Loukkaantumisvaara!

Pumppuun/järjestelmään liittyviin työtehtäviin saa ryhtyä vain soveltuvilla työkaluilla ja pumpun/järjestelmän ollessa pysäytettynä.



VAROITUS

Kuuma pinta!

Koko pumppu voi lämmetä hyvin kuumaksi. Palovammojen vaara!

- Anna pumpun jäähtyä ennen töiden aloittamista!



VAROITUS

Palovammojen vaara!

Jos pumpattavien aineiden lämpötilat ja järjestelmäpaineet ovat korkeita, on pumpun ensin annettava jäähtyä ja järjestelmästä poistettava paine.

3 Toimituksen sisältö

- Lämpötila-anturi
- 2 x ruuvi M6 x 10
- Anturin kannake
- Anturijohto 630 mm
- Asennusohje

4 Asennus

→ Asennus/purkaminen: Ammattilaisilla on oltava koulutus tarvittavien työkalujen ja kiinnitysmateriaalien käyttöön.

4.1 Lämpötila-anturin asennus

4.1.1 Asennus ennen pumpun asennusta

1. Poista pumppu pakkauksesta.
2. Pura vakiopumppujen kaksiosainen lämpöeriste pumpun pesästä.
3. Pumpun pesän imukanavan alueella: poista lämpötila-anturikotelon kansi irrottamalla kaksi M6 x 10 kuusiokoloruuvia.
4. Poista lämpötila-anturi (Fig. 1) pussista ja aseta pumpun pesään sille tarkoitettuun porattuun aukkoon.



HUOMAUTUS

Varmista anturia asentaessasi, että se on oikein paikallaan! Lämpötila-anturin yläreunukseen on muotoiltu nenä. Nenä on sijoitettava poratun aukon uraan.

5. Laita lämpötila-anturin kannake (Fig. 2; Pos. 2) paikoilleen, aseta molemmat kuusiokoloruuvit (Fig. 2; Pos. 3) paikoilleen ja kiinnitä. Ruuvien kirstysmomentti: 6 Nm +/- 1.
6. Pujota mukana toimitettu anturikaapeli (Fig. 2; Pos. 4) toiselta puolelta lämpötila-anturin pistokeosaan (Fig. 3; Pos. 1) ja toiselta puolelta säätömoduulin rajapintaan (Fig. 3; Pos. 2). Poista tätä varten vasen peitetulppa (lämpötila-

anturiliitännän rajapintaa varten)
säätömoduulista.

7. Asenna vakiopumppuissa kaksiosainen lämpöeriste takaisin pumpun pesään.

4.1.2 Asennus pumpun asennuksen ja onnistuneen käyttöönoton jälkeen

- Sähkötyöt: Sähkötyötä saavat suorittaa vain sähköalan ammattilaiset.
1. Katkaise verkkojännite.
 2. Sulje sulkuventtiilit tai tyhjennä järjestelmä!
 3. Tarvittaessa pura paine järjestelmästä. Irrota tätä varten moottorin kotelon kiinnitysruuvit. Irrota moottorin kotelo kevyesti keskityksestään, kunnes vesi pääsee haihtumaan.
 4. Kiristä sitten moottorin kiinnitysruuvit ristikkäin. Ruuvien kiristysmomentti: 8...10 Nm.
 5. Pura vakiopumppujen kaksiosainen lämpöeriste pumpun pesästä.
 6. Pumpun pesän imukanavan alueella: poista lämpötila-anturikotelon kansi irrottamalla kaksi M6 x 10 kuusiokoloruuvia.
 7. Poista lämpötila-anturi (Fig. 1) pussista ja aseta pumpun pesään sille tarkoitettuun porattuun aukkoon.



HUOMAUTUS

Varmista anturia asentaessasi, että se on oikein paikallaan! Lämpötila-anturin yläreunukseen on muotoiltu nenä. Nenä on sijoitettava poratun aukon uraan.

8. Laita lämpötila-anturin kannake (Fig. 2; Pos. 2) paikoilleen, aseta molemmat kuusiokoloruuvit (Fig. 2; Pos. 3) paikoilleen ja kiinnitä. Ruuvien kiristysmomentti: 6 Nm +/- 1.
9. Pujota mukana toimitettu anturikaapeli (Fig. 2; Pos. 4) toiselta puolelta lämpötila-anturin pistokeosaan (Fig. 3; Pos. 1) ja toiselta puolelta säätömoduulin rajapintaan (Fig. 3; Pos. 2). Poista tätä varten vasen peitetulppa (lämpötila-anturiliitännän rajapintaa varten) säätömoduulista.
10. Asenna vakiopumpeissa kaksiosainen lämpöeriste takaisin pumpun pesään.
11. Avaa sulkuventtiilit pumpun edestä ja takaa tai täytä järjestelmä uudelleen.
12. Tarkista tiiviys.
13. Kytke verkkojännite päälle.

Indholdsfortegnelse

1	Om denne vejledning	78
2	Sikkerhed	78
3	Leveringsomfang	79
4	Installation	79
4.1	Installation af temperaturføler	80

1 Om denne vejledning

Denne vejledning er en fast bestanddel af produktet. Tilsigtet anvendelse og korrekt håndtering af produktet forudsætter, at vejledningen overholdes:

- Læs denne vejledning, inden der udføres aktiviteter af nogen art, og opbevar den altid tilgængeligt.
 - Læs den udførlige monterings- og driftsvejledning til pumpen, inden der udføres aktiviteter af nogen art.
 - Vær opmærksom på oplysninger og mærkninger på pumpen.
- Se QR-kode eller www.wilo.com/stratos-maxo/ om

2 Sikkerhed



ADVARSEL

Overhold sikkerhedsforskrifterne i pumpens driftsvejledning ved alle arbejder på pumpen/anlægget!



FARE

Livsfare som følge af elektrisk stød!

Der må kun udføres arbejder på pumpen/anlægget, når spændingen til pumpen/anlægget er slået fra!



ADVARSEL

Fare for tilskadekomst!

Arbejder på pumpen/anlægget må kun udføres ved mekanisk stilstand og ved hjælp af dertil egnet værktøj.



ADVARSEL

Meget varm overflade!

Hele pumpen kan blive meget varm. Der er fare for forbrændinger!

- Lad pumpen køle af, inden der udføres arbejde på den!



ADVARSEL

Skoldningsfare!

Ved høje medietemperaturer og systemtryk skal pumpen først køle af, og systemet gøres trykløst.

3 Leveringsomfang

- Temperaturføler
- 2 skruer M6 x 10
- Holder føler
- Følerkabel 630 mm
- Installationsvejledning

4 Installation

- Monterings-/afmonteringsarbejder: Fagmanden skal være uddannet i at håndtere det nødvendige værktøj og de nødvendige fastgørelsesmaterialer.

4.1 Installation af temperaturføler

4.1.1 Installation før pumpeinstallation

1. Tag pumpen ud af emballagen.
2. Ved enkeltpumper skal den todelte varmeisoleringsring afmonteres fra pumpehuset.
3. I området omkring indsugningskanalen på pumpehuset: Fjern afdækningen til temperaturfølersædet ved at løsne de to unbrakoskruer M6 x 10.
4. Tag temperaturføleren (Fig. 1) ud af posen, og sæt den i det dertil beregnede hul på pumpehuset.



BEMÆRK

Sørg ved installationen for, at føleren sidder korrekt! På den øverste krave på temperaturføleren er der formet en næse. Næsen skal positioneres i hullet i forhold til noten.

5. Sæt holderen til temperaturføleren på (Fig. 2; pos. 2), sæt de to unbrakoskruer i (Fig. 2; pos. 3), og skru dem fast. Skruernes tilspændingsmoment: 6 Nm +/- 1.
6. Sæt det medfølgende følerkabel (Fig. 2; pos. 4) på temperaturfølerens stikdel på den ene side (Fig. 3; pos. 1) og i reguleringsmodul-grænsefladen på den anden side (Fig. 3; pos. 2). Fjern først venstre blindprop (grænseflade temperaturfølertilslutning) på reguleringsmodulet.
7. Ved enkeltpumper skal den todelte varmeisoleringsring monteres på pumpehuset igen.

4.1.2 Installation efter pumpeinstallation og udført ibrugtagning

- Elektrisk arbejde: Elarbejdet skal udføres af en el-installatør.
 1. Afbryd netspændingen.
 2. Luk spærrearmaturer, eller tøm systemet!
 3. Tag trykket af systemet, såfremt det er nødvendigt. Dette gøres ved at løsne skruerne på motorhusets fastgørelse. Løsn motorhuset let fra sin centrering, indtil der slipper vand ud.
 4. Spænd derefter motorfastgørelsesskruerne på kryds. Skruernes tilspændingsmoment: 8 ... 10 Nm.
 5. Ved enkeltpumper skal den todelte varmeisoleringsring afmonteres fra pumpehuset.
 6. I området omkring indsugningskanalen på pumpehuset: Fjern afdækningen til temperaturfølersædet ved at løsne de to unbrakoskruer M6 x 10.
 7. Tag temperaturføleren (Fig. 1) ud af posen, og sæt den i det dertil beregnede hul på pumpehuset.



BEMÆRK

Sørg ved installationen for, at føleren sidder korrekt! På den øverste krave på temperaturføleren er der formet en næse. Næsen skal positioneres i hullet i forhold til noten.

8. Sæt holderen til temperaturføleren på (Fig. 2; pos. 2), sæt de to unbrakoskruer i (Fig. 2; pos. 3), og skru dem fast. Skruernes tilspændingsmoment: 6 Nm +/- 1.
9. Sæt det medfølgende følerkabel (Fig. 2; pos. 4) på temperaturfølerens stikdel på den ene side

(Fig. 3; pos. 1) og i reguleringsmodul-grænsefladen på den anden side (Fig. 3; pos. 2). Fjern først venstre blindprop (grænseflade temperaturfølertilslutning) på reguleringsmodulet.

10. Ved enkeltpumper skal den todelte varmeisolering monteres på pumpehuset igen.
11. Åbn spærrearmaturerne foran og bag pumpen, eller fyld anlægget igen.
12. Kontrollér tætheden.
13. Slå netspændingen til.

Satura rādītājs

1	Par šīm instrukcijām.....	84
2	Drošība	84
3	Piegādes komplektācija.....	85
4	Montāža.....	86
4.1	Temperatūras sensora montāža	86

1 Par šīm instrukcijām

Šī instrukcija ir neatņemama produkta sastāvdaļa. Precīza šajā instrukcijā sniegto norādījumu ievērošana ir priekšnoteikums, lai produktu atbilstoši izmantotu un prasmīgi apietos ar to:

- Pirms lietošanas izlasiet šo instrukciju un glabāji to jebkurā laikā pieejamā vietā.
- Pirms jebkādu darbību veikšanas izlasiet sūkņa uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju.
- Ievērojiet uz sūkņa atrodamo informāciju un apzīmējumus.

→ Skatiet QR kodu vai www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Drošība



BRĪDINĀJUMS

Veicot jebkādas darbus ar sūkni/iekārtu, ievērojiet sūkņa ekspluatācijas instrukcijā sniegtos drošības norādījumus!



BĪSTAMI

Draudi dzīvībai, gūstot strāvas triecienu!

Darbus ar sūkni/iekārtu drīkst veikt tikai ar atslēgtu strāvas padevi!



BRĪDINĀJUMS

Savainošanās risks!

Darbus ar sūkni/iekārtu drīkst veikt tikai mehāniskā miera stāvoklī un ar piemērotiem instrumentiem.



BRĪDINĀJUMS

Karsta virsma!

Viss sūknis var kļūt ļoti karsts. Iespējami apdegumu draudi!

- Pirms jebkāda veida darbu sākšanas ļaujiet sūknim atdzist!



BRĪDINĀJUMS

Applaucēšanās risks!

Augstu šķidrums temperatūru un sistēmas spiedienu gadījumā sūknim vispirms jāļauj atdzist un iekārta jāatbrīvo no spiediena.

3 Piegādes komplektācija

- Temperatūras sensors
- 2x skrūves M6 x 10
- Sensora turētājs
- Sensora kabelis 630 mm
- Montāžas instrukcija

4 Montāža

- Montāžas/demontāžas darbi: Speciālistam jābūt apmācītam apieties ar nepieciešamajiem rīkiem un vajadzīgajiem nostiprināšanas materiāliem.

4.1 Temperatūras sensora montāža

4.1.1 Montāža pirms sūkņa uzstādīšanas

1. Izņemiet sūkni no iepakojuma.
2. Atsevišķiem sūkņiem demontējiet divdaļīgo siltumizolāciju no sūkņa korpusa.
3. Iesūkšanas kanāla zonā uz sūkņa korpusa: noņemiet temperatūras sensora pozīcijas pārsegu, izskrūvējot abas sešstūra iedobes skrūves M6 x 10.
4. Izņemiet temperatūras sensoru (Fig. 1) no maisiņa un ievietojiet tam paredzētajā urbumā uz sūkņa korpusa.



IEVĒRĪBAI

Veicot sensora montāžu, nodrošiniet pareizu novietojumu! Uz temperatūras sensora augšējās manšetes ir izveidots izvirzījums. Izvirzījumu ir jānovieto pret gropi urbumā.

5. Uzlieciet temperatūras sensora turētāju (Fig. 2; 2. poz.), ievietojiet un pievelciet abas sešstūra iedobes skrūves (Fig. 2; 3. poz.). Skrūvju pievilkšanas griezes moments: 6 Nm +/- 1.
6. Uzspraudiet komplektācijā iekļauto sensora kabeli (Fig. 2; 4. poz.) vienā pusē uz temperatūras sensora spraudņa daļas (Fig. 3; 1. poz.) un otrā pusē vadības moduļa saskarnē (Fig. 3; 2. poz.). Lai to paveiktu izņemiet kreiso

aizbāzni (temperatūras sensora pieslēguma saskarne) no vadības moduļa.

7. Atsevišķiem sūkņiem no jauna uzstādiat divdaļīgo siltumizolāciju uz sūkņa korpusa.

4.1.2 Montāža pēc sūkņa uzstādīšanas un veiktas ekspluatācijas uzsākšanas

- Ar elektrību saistītie darbi: Elektriskie darbi ir jāveic kvalificētam elektriķim.
1. Tīkla sprieguma atvienošana.
 2. Aizveriet slēgvārstu vai iztukšojiet iekārtu!
 3. Ja nepieciešams, samaziniet iekārtas spiedienu. Lai to paveiktu, atskrūvējiet motora korpusa stiprinājuma skrūves. Nedaudz atbrīvojiet motora korpusu no tā centrējuma, līdz izplūst ūdens.
 4. Noslēgumā pievelciet motora stiprinājuma skrūves secībā pa diagonāli. Skrūvju pievilkšanas griezes moments: 8 ... 10 Nm.
 5. Atsevišķiem sūkņiem demontējiet divdaļīgo siltumizolāciju no sūkņa korpusa.
 6. Iesūkšanas kanāla zonā uz sūkņa korpusa: noņemiet temperatūras sensora pozīcijas pārsegu, izskrūvējot abas sešstūra iedobes skrūves M6 x 10.
 7. Izņemiet temperatūras sensoru (Fig. 1) no maisiņa un ievietojiet tam paredzētajā urbumā uz sūkņa korpusa.



IEVĒRĪBAI

Veicot sensora montāžu, nodrošiniet pareizu novietojumu! Uz temperatūras sensora augšējās manšetes ir izveidots izvirzījums. Izvirzījumu ir jānovieto pret gropi urbumā.

8. Uzlieciet temperatūras sensora turētāju (Fig. 2; 2. poz.), ievietojiet un pievelciet abas sešstūra iedobes skrūves (Fig. 2; 3. poz.). Skrūvju pievilkšanas griezes moments: 6 Nm +/- 1.
9. Uzspraudiet komplektācijā iekļauto sensora kabeli (Fig. 2; 4. poz.) vienā pusē uz temperatūras sensora spraudņa daļas (Fig. 3; 1. poz.) un otrā pusē vadības moduļa saskarnē (Fig. 3; 2. poz.). Lai to paveiktu izņemiet kreiso aizbāzni (temperatūras sensora pieslēguma saskarne) no vadības moduļa.
10. Atsevišķiem sūkņiem no jauna uzstādiat divdaļīgo siltumizolāciju uz sūkņa korpusa.
11. Atveriet pirms un aiz sūkņa uzstādītos slēgvārstus vai atkal uzpildiet iekārtu.
12. Pārbaudiet hermētiskumu.
13. Ieslēdziet tīkla spriegumu.

Turinys

1	Apie šią instrukciją	90
2	Sauga	90
3	Tiekimo komplektacija	91
4	Montavimas.....	92
4.1	Temperatūros jutiklio montavimas	92

1 Apie šią instrukciją

Ši instrukcija yra neatsiejama sudedamoji gaminio dalis. Tikslus šios instrukcijos laikymasis yra būtina gaminio naudojimo pagal paskirtį ir tinkamo jo eksploatavimo sąlyga:

- Prieš imantis bet kokios veiklos būtina perskaityti šią instrukciją ir ją laikyti lengvai pasiekiamoje vietoje.
 - Prieš atlikdami darbus perskaitykite išsamią siurblio montavimo ir naudojimo instrukciją.
 - Paisykite ant siurblio esančių duomenų ir simbolių.
- Žr. QR kodą arba www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Sauga



ĮSPĖJIMAS

Atlikdami su siurbliu /įrenginiu susijusius darbus, laikykitės siurblio naudojimo instrukcijoje pateiktų saugos nurodymų!



PAVOJUS

Mirtino sužeidimo rizika dėl elektros smūgio!

Bet kokius su siurbliu/įrenginiu susijusius darbus leidžiama atlikti tik atjungus elektros įtampą!



ĮSPĖJIMAS

Galima susižeisti!

Su siurbliu / įrenginiu susijusius darbus galima atlikti tik jam mechaniškai sustojus ir naudojant tinkamus įrankius.



ĮSPĖJIMAS

Įkaitęs paviršius!

Visas siurblys gali labai įkaisti. Nusideginimo pavojus!

- Prieš atlikdami bet kokius darbus, palaukite, kol siurblys atvės!



ĮSPĖJIMAS

Nusiplikymo pavojus!

Esant aukštai darbinės terpės temperatūrai ir aukštam sistemos slėgiui iš pradžių leisti siurbliui atvėsti ir pašalinti slėgį iš sistemos.

3 Tiekimo komplektacija

- Temperatūros jutiklis
- 2 varžtai M6 x 10
- Laikiklio jutiklis
- Jutiklio kabelis 630 mm
- Montavimo instrukcija

4 Montavimas

- Montavimo / išmontavimo darbai: Kvalifikuoti darbuotojai turi būti išmokyti dirbti su reikiamais įrankiais ir reikalingomis tvirtinimo priemonėmis.

4.1 Temperatūros jutiklio montavimas

4.1.1 Montavimas po siurblio instaliavimo

1. Iš pakuotės išimkite siurblį.
2. Viengubų siurblių atveju nuo siurblio korpuso nuimkite dviejų dalių šilumos izoliaciją.
3. Įsiurbimo kanalo srityje, ant siurblio korpuso: Nuimkite temperatūros jutiklio lizdo dangtelį, atsukdami du M6 x 10 varžtus su šešiakampėmis galvutėmis.
4. Išimkite temperatūros jutiklį (Fig. 1) iš maišelio ir įstatykite jį į siurblio korpuse esančią angą.



PRANEŠIMAS

Montuodami jutiklį, atkreipkite dėmesį į tinkamą jo padėtį! Ant temperatūros jutiklio viršutinio ritinio suformuotas snapelis. Snapelis turi būti nukreiptas į skylėje esantį griovelį.

5. Uždėkite temperatūros jutiklio laikiklį (žr. Fig. 2; 2 poz.), įsukite ir priveržkite abu varžtus su šešiakampėmis galvutėmis (Fig. 2; 3 poz.). Varžto priveržimo momentas: 6 Nm +/- 1.
6. Pridedamą jutiklio kabelį (Fig. 2; 4 poz.) įkiškite į temperatūros jutiklio kištukinę dalį vienoje pusėje (Fig. 3; 1 poz.) ir į valdymo modulio sąsają kitoje pusėje (Fig. 3; 2 poz.). Todėl ištraukite kairiąją aklę (temperatūros jutiklio prijungimo sąsają) iš valdymo modulio.

- Viengubų siurblių atveju nuo siurblio korpuso dar kartą uždėkite dviejų dalių šilumos izoliaciją.

4.1.2 Montavimas po siurblio instaliavimo ir sėkminga eksploatacijos pradžia

- elektros darbai: Elektros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.
 - Atjunkite tinklo įtampą.
 - Uždarykite uždaromąjį armatūrą arba ištuštinkite sistemą!
 - Jei reikia, išleiskite slėgį sistemoje. Tam atsukite variklio korpuso tvirtinimo varžtus. Šiek tiek atlaisvinkite variklio korpusą nuo savo vidurio, kad išbėgtų vanduo.
 - Paskui tolygiai užsukite variklio tvirtinimo varžtus, verždami kryžmę. Varžto priveržimo momentas: 8 ... 10 Nm.
 - Viengubų siurblių atveju nuo siurblio korpuso nuimkite dviejų dalių šilumos izoliaciją.
 - Įsiurbimo kanalo srityje, ant siurblio korpuso: Nuimkite temperatūros jutiklio lizdo dangtelį, atsukdami du M6 x 10 varžtus su šešiakampėmis galvutėmis.
 - Išimkite temperatūros jutiklį (Fig. 1) iš maišelio ir įstatykite jį į siurblio korpusą esančią angą.



PRANEŠIMAS

Montuodami jutiklį, atkreipkite dėmesį į tinkamą jo padėtį! Ant temperatūros jutiklio viršutinio ritinio suformuotas snapelis. Snapelis turi būti nukreiptas į skylėje esantį griovelį.

- Uždėkite temperatūros jutiklio laikiklį (žr. Fig. 2; 2 poz.), įsukite ir priveržkite abu varžtus su

šešiakampėmis galvutėmis (Fig. 2; 3 poz.). Varžto priveržimo momentas: 6 Nm +/- 1.

9. Pridedamą jutiklio kabelį (Fig. 2; 4 poz.) įkiškite į temperatūros jutiklio kištukinę dalį vienoje pusėje (Fig. 3; 1 poz.) ir į valdymo modulio sąsają kitoje pusėje (Fig. 3; 2 poz.). Todėl ištraukite kairiąją aklę (temperatūros jutiklio prijungimo sąsają) iš valdymo modulio.
10. Viengubų siurblių atveju nuo siurblio korpuso dar kartą uždėkite dviejų dalių šilumos izoliaciją.
11. Atidarykite uždaromąją armatūrą prieš ir už siurblio arba dar kartą pripildykite įrenginį.
12. Patikrinkite sandarumą.
13. Įjunkite tinklo įtampą.

Tartalomjegyzék

1	A jelen utasításra vonatkozó információk	96
2	Biztonság.....	96
3	Szállítási terjedelem.....	97
4	Telepítés.....	97
4.1	Hőmérséklet-érzékelő telepítés	98

1 A jelen utasításra vonatkozó információk

A jelen útmutató a berendezés elválaszthatatlan része. A jelen útmutató betartása előfeltétele a rendeltetésszerű használatnak és a berendezés helyes kezelésének:

- Mindenfajta tevékenység előtt olvassa át ezt az utasítást, és tartsa állandóan hozzáférhető helyen.
 - Mindenfajta tevékenység előtt olvassa el a szivattyú beépítési és üzemeltetési utasítását.
 - Vegye figyelembe a szivattyún található adatokat és jelöléseket.
- Lásd a QR-kódot vagy www.wilo.com/stratos-maxo/om weboldalt

2 Biztonság



FIGYELMEZTETÉS

A szivattyún/rendszeren végzett valamennyi munka során tartsa be a szivattyú üzemeltetési utasításában szereplő biztonsági előírásokat!



VESZÉLY

Életveszély áramütés miatt!

A szivattyún/rendszeren végzett munkákat csak feszültségmentes állapotban szabad végezni!



FIGYELMEZTETÉS

Sérülésveszély!

A szivattyún/rendszeren végzett munkákat csak mechanikai üzemszünet esetén és a megfelelő szerszámokkal szabad végezni.



FIGYELMEZTETÉS

Forró felület!

A teljes szivattyú nagyon forróvá válhat. Égési sérülések veszélye áll fenn!

- Minden munkálat előtt hagyja lehűlni a szivattyút!



FIGYELMEZTETÉS

Leforrázás veszélye!

Magas közeghőmérséklet és rendszernyomás esetén a szivattyút előzőleg hagyni kell lehűlni, majd a rendszert nyomásmentesíteni kell.

3 Szállítási terjedelem

- Hőmérséklet-érzékelő
- 2x csavar M6 x 10
- Jeladó tartó
- Érzékelőkábel 630 mm
- Szerelési útmutató

4 Telepítés

- Telepítési/szétszerelési munkálatok: A szakembernek rendelkeznie kell a szükséges szerszámok

és rögzítőanyagok használatára vonatkozó képe-
sítéssel.

4.1 Hőmérséklet-érzékelő telepítés

4.1.1 Beépítés a szivattyú telepítése előtt

1. Emelje ki a szivattyút a csomagolásból.
2. Egyes-szivattyúknál szerelje le a szivattyúhá-
zon lévő kétrészes hőszigetelést.
3. A szivattyúház felszívócsatornája környékén: A
két darab M6 x 10 imbuszcsonnyal meglazításával
vegye le a hőmérséklet-érzékelő rögzítés bur-
kolatát.
4. Vegye ki a hőmérséklet-érzékelőt (Fig. 1) a ta-
sakból és a szivattyúházon helyezze be az erre
szolgáló furatba.



ÉRTESÍTÉS

A jeladó összeszerelésénél ügyeljen a helyes rögzítettségre! A hőmérséklet-érzékelőn a felső kötegnél egy orr van kialakítva. Az orrot a furatban található horonyhoz kell pozicionálni.

5. Helyezze fel a hőmérséklet-érzékelő tartóját (Fig. 2; 2. poz.), helyezze be a két imbuszcsonnyal (Fig. 2; 3. poz.) és húzza meg. A csavarok meghúzási nyomatéka: 6 Nm +/- 1.
6. Dugja fel a mellékelt érzékelőkábelt (Fig. 2; 4. poz.) az egyik oldalon a hőmérséklet-érzékelő dugaszrészére (Fig. 3; 1. poz.), a másik oldalon pedig a szabályozómodul-interfészbe (Fig. 3; 2. poz.). Ehhez a bal vakdugót (hőmérséklet-érzékelő csatlakozó interfész) távolítsa el a szabályozómodulról.

7. Egyes-szivattyúknál szerelje vissza a szivattyúházon lévő kétrészes hőszigetelést.

4.1.2 Beépítés a szivattyú telepítése és a sikeres üzembe helyezés után

- Az elektromos részegységeken végzett munkák: Az elektromos munkákat elektromos szakembernek kell végeznie.
1. Válassza le a hálózati feszültséget.
 2. Zárja el az elzárószerelvényeket, vagy ürítse le a rendszert!
 3. Amennyiben szükséges, nyomásmentesítse a rendszert. Ehhez lazítsa meg a motorház rögzítés csavarjait. A motorházat enyhén lazítsa meg a centrálózásban, amíg víz nem távozik.
 4. Ezután átlósan húzza meg a motorrögzítő csavarokat. A csavarok meghúzási nyomatéka: 8 ... 10 Nm.
 5. Egyes-szivattyúknál szerelje le a szivattyúházon lévő kétrészes hőszigetelést.
 6. A szivattyúház felszívócsatornája környékén: A két darab M6 x 10 imbuszcsavar meglazításával vegye le a hőmérséklet-érzékelő rögzítés burkolatát.
 7. Vegye ki a hőmérséklet-érzékelőt (Fig. 1) a tasakból és a szivattyúházon helyezze be az erre szolgáló furatba.



ÉRTESÍTÉS

A jeladó összeszerelésénél ügyeljen a helyes rögzítettségre! A hőmérséklet-érzékelőn a felső kötegnél egy orr van kialakítva. Az orrot a furatban található horonyhoz kell pozicionálni.

8. Helyezze fel a hőmérséklet-érzékelő tartóját (Fig. 2; 2. poz.), helyezze be a két imbuszcsavart (Fig. 2; 3. poz.) és húzza meg. A csavarok meghúzási nyomatéka: 6 Nm +/- 1.
9. Dugja fel a mellékelt érzékelőkábelt (Fig. 2; 4. poz.) az egyik oldalon a hőmérséklet-érzékelő dugaszrészére (Fig. 3; 1. poz.), a másik oldalon pedig a szabályozómodul-interfészbe (Fig. 3; 2. poz.). Ehhez a bal vakdugót (hőmérséklet-érzékelő csatlakozó interfész) távolítsa el a szabályozómodulról.
10. Egyes-szivattyúknál szerelje vissza a szivattyúházon lévő kétrészes hőszigetelést.
11. Nyissa ki az elzárószerelvényeket a szivattyú előtt és mögött vagy töltsse fel ismét a berendezést.
12. Ellenőrizze a tömítettséget.
13. Kapcsolja be a hálózati feszültséget.

Spis treści

1	O instrukcji.....	102
2	Bezpieczeństwo	102
3	Zakres dostawy	103
4	Instalacja	103
4.1	Montaż czujnika temperatury.....	104

1 O instrukcji

Ta instrukcja stanowi integralną część produktu. Stosowanie się do tej instrukcji stanowi warunek użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz należytej obsługi produktu:

- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek czynności należy się z nią zapoznać i zawsze mieć ją pod ręką.
- Przed wykonaniem wszystkich czynności należy przeczytać szczegółową instrukcję montażu i obsługi pompy.
- Przestrzegać informacji i oznaczeń na pompie.
- Patrz kod QR lub www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Bezpieczeństwo



OSTRZEŻENIE

Podczas prac przy pompie/urządzeniu przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa instrukcji trybu pracy pompy!



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Zagrożenie życia wskutek porażenia prądem!

Prace przy pompie/urządzeniu można przeprowadzać tylko wtedy, gdy urządzenia te są wyłączone!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń!

Prace przy pompie/urządzeniu można przeprowadzić tylko w mechanicznym stanie czuwania i przy użyciu odpowiednich narzędzi.



OSTRZEŻENIE

Rozgrzana powierzchnia!

Cała pompa może być bardzo gorąca. Niebezpieczeństwo poparzenia!

- Przed rozpoczęciem wszelkich prac schłodzić pompę!



OSTRZEŻENIE

Niebezpieczeństwo oparzenia!

Przy wysokich temperaturach przetłaczanej cieczy i ciśnieniach w systemie należy poczekać na ostygnięcie pompy i pozbawić system ciśnienia.

3 Zakres dostawy

- Czujnik temperatury
- 2x śruby M6 x 10
- Uchwyt czujnika
- Kabel czujnika 630 mm
- Instrukcja montażu

4 Instalacja

- Montaż/demontaż: Personel musi zostać przeszkolony w zakresie postępowania się niezbędny-

mi narzędziami oraz wymaganymi materiałami do mocowania.

4.1 Montaż czujnika temperatury

4.1.1 Montaż przed instalacją pompy

1. Wyjąć pompę z opakowania.
2. W przypadku pomp pojedynczych zdemonstrować dwuczściową termoizolację z korpusu pompy.
3. W obszarze kanału zasysania na korpusie pompy: Zdjąć pokrywę gniazda czujnika temperatury poprzez poluzowanie obu śrub imbusowych M6 x 10.
4. Wyjąć czujnik temperatury (Fig. 1) z worka i umieścić na korpusie pompy w przeznaczonym do tego otworze.



NOTYFIKACJA

Przy montażu czujnika zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie! Na górnym kołnierzu na czujniku temperatury uformowany jest nosek. Nosek musi być umieszczony do rowka w otworze.

5. Umieścić uchwyt czujnika temperatury (Fig. 2; poz. 2), włożyć obie śruby imbusowe (Fig. 2; poz. 3) i dokręcić. Moment dokręcenia śrub: 6 Nm +/- 1.
6. Dostarczony kabel czujnika (Fig. 2; poz. 4) nałożyć po jednej stronie na element wtyczki czujnika temperatury (Fig. 3; poz. 1) a po drugiej stronie w interfejs modułu regulacji. (Fig. 3; poz. 2). W tym celu usunąć lewą zaślepkę (interfejs przyłącza czujnika temperatury) na module regulacji.

7. W przypadku pomp pojedynczych ponownie zamontować dwuczęściową termoizolację na korpusie pompy.

4.1.2 Montaż po instalacji pompy i uruchomieniu

- Prace elektryczne: Prace elektryczne mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowanych elektryków.
 1. Odłączyć napięcie zasilania.
 2. Zamknąć armaturę odcinającą lub opróżnić system!
 3. Jeśli to konieczne, należy rozszczelnić system. W tym celu poluzować śruby mocowania korpusu silnika. Lekko poluzować korpus silnika z jego centrowania, aż do wydostania się wody.
 4. Następnie dociągnąć na krzyż śruby mocowania silnika. Moment dokręcenia śrub: 8 ... 10 Nm.
 5. W przypadku pomp pojedynczych zdemonstrować dwuczęściową termoizolację z korpusu pompy.
 6. W obszarze kanału zasysania na korpusie pompy: Zdjąć pokrywę gniazda czujnika temperatury poprzez poluzowanie obu śrub imbusowych M6 x 10.
 7. Wyjąć czujnik temperatury (Fig. 1) z worka i umieścić na korpusie pompy w przeznaczonym do tego otworze.



NOTYFIKACJA

Przy montażu czujnika zwrócić uwagę na prawidłowe osadzenie! Na górnym kołnierzu na czujniku temperatury uformowany jest nosek. Nosek musi być umieszczony do rowka w otworze.

8. Umieścić uchwyt czujnika temperatury (Fig. 2; poz. 2), włożyć obie śruby imbusowe (Fig. 2; poz. 3) i dokręcić. Moment dokręcenia śrub: 6 Nm +/- 1.
9. Dostarczony kabel czujnika (Fig. 2; poz. 4) nałożyć po jednej stronie na element wtyczki czujnika temperatury (Fig. 3; poz. 1) a po drugiej stronie w interfejs modułu regulacji. (Fig. 3; poz. 2). W tym celu usunąć lewą zaślepkę (interfejs przyłącza czujnika temperatury) na module regulacji.
10. W przypadku pomp pojedynczych ponownie zamontować dwuczęściową termoizolację na korpusie pompy.
11. Armatury odcinające przed i za pompą otworzyć lub ponownie napełnić system.
12. Sprawdzić szczelność.
13. Włączyć napięcie zasilania.

Obsah

1	K tomuto návodu.....	108
2	Bezpečnost.....	108
3	Rozsah dodávky.....	109
4	Instalace	110
4.1	Montáž teplotního senzoru.....	110

1 K tomuto návodu

Tento návod je pevnou součástí výrobku. Dodržování tohoto návodu je předpokladem pro používání výrobku v souladu s určením a pro správnou manipulaci s výrobkem:

- Před zahájením jakýchkoliv činností si tento návod přečtěte a uložte jej na kdykoliv přístupném místě.
- Před jakoukoliv činností si přečtěte návod k montáži a obsluze čerpadla.
- Respektujte údaje a označení na čerpadle.
- Viz QR kód nebo www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Bezpečnost



VAROVÁNÍ

Při veškerých pracích na čerpadle/zařízení dodržujte bezpečnostní pokyny uvedené v návodu k provozu čerpadla!



NEBEZPEČÍ

Ohrožení života zásahem elektrickým proudem!

Práce na čerpadle/zařízení se smí provádět pouze ve stavu bez napětí!



VAROVÁNÍ

Nebezpečí úrazu!

Práce na čerpadle/zařízení se smí provádět pouze v mechanickém klidovém stavu a s použitím vhodných nástrojů.



VAROVÁNÍ

Horký povrch!

Celé čerpadlo může být velmi horké. Hrozí nebezpečí popálení!

- Před zahájením veškerých prací nechte čerpadlo vychladnout!



VAROVÁNÍ

Nebezpečí opaření!

V případě vysokých teplot média a vysokých hodnot systémového tlaku nechte čerpadlo nejprve vychladnout a odbourejte tlak v zařízení.

3 Rozsah dodávky

- Teplotní senzor
- 2x šrouby M6 x 10
- Držák senzoru
- Kabel senzoru 630 mm
- Návod k montáži

4 Instalace

→ Instalace/demontáž: Odborný personál musí být proškolen na práci s nutnými nástroji a s potřebným upevňovacím materiálem.

4.1 Montáž teplotního senzoru

4.1.1 Montáž před instalací čerpadla

1. Vyjměte čerpadlo z obalu.
2. U samostatného čerpadla demontujte dvoudílnou tepelnou izolaci ze skříně čerpadla.
3. V oblasti nasávacího kanálu na tělese čerpadla: Uvolněním obou šroubů s vnitřním šestihranem M6 x 10 sejměte kryt přihrádky teplotního senzoru.
4. Teplotní senzor (Fig. 1) vyjměte z obalu a vložte jej do otvoru připraveného v tělese čerpadla.



OZNÁMENÍ

Při instalaci senzoru dbejte na jeho správné dosednutí! Na horní pásce teplotního senzoru se nachází prodloužení. Toto prodloužení musí být zasazeno do drážky v otvoru.

5. Nasadíte držák teplotního senzoru (Fig. 2, pol. 2), přiložte a pevně přišroubujte oba šrouby s vnitřním šestihranem (Fig. 2, pol. 3). Utahovací moment šroubů: 6 Nm +/- 1.
6. Kabel senzoru (Fig. 2, pol. 4), který je součástí dodávky, zasuňte na jedné straně do zástrčky teplotního senzoru (Fig. 3, pol. 1) a na druhé straně do rozhraní regulačního modulu (Fig. 3, pol. 2). Na regulačním modulu odstraňte za

tímto účelem levou zaslepovací zátku (rozhraní připojení teplotního senzoru).

- U samostatného čerpadla opět na těleso čerpadla namontujte dvoudílnou tepelnou izolaci.

4.1.2 Montáž po instalaci čerpadla a jeho uvedení do provozu

- Práce na elektrické soustavě: Práce na elektrické soustavě musí provádět odborný elektrikář.
- Odpojte síťové napětí.
 - Zavřete uzavírací armatury nebo vypusťte zařízení!
 - V případě potřeby systém odtlakujte. Za tímto účelem uvolněte šrouby upevnění skříně motoru. Skříň motoru lehce uvolněte ze středu, aby mohla uniknout voda.
 - Následně šrouby k upevnění motoru utáhněte křížem. Utahovací moment šroubů: 8 ... 10 Nm.
 - U samostatného čerpadla demontujte dvoudílnou tepelnou izolaci ze skříně čerpadla.
 - V oblasti nasávacího kanálu na tělese čerpadla: Uvolněním obou šroubů s vnitřním šestihranem M6 x 10 sejměte kryt přihrádky teplotního senzoru.
 - Teplotní senzor (Fig. 1) vyjměte z obalu a vložte jej do otvoru připraveného v tělese čerpadla.



OZNÁMENÍ

Při instalaci senzoru dbejte na jeho správné dosednutí! Na horní pásce teplotního senzoru se nachází prodloužení. Toto prodloužení musí být zasazeno do drážky v otvoru.

8. Nasadíte držák teplotního senzoru (Fig. 2, pol. 2), přiložte a pevně přišroubujte oba šrouby s vnitřním šestihranem (Fig. 2, pol. 3). Utahovací moment šroubů: 6 Nm +/- 1.
9. Kabel senzoru (Fig. 2, pol. 4), který je součástí dodávky, zasuňte na jedné straně do zástrčky teplotního senzoru (Fig. 3, pol. 1) a na druhé straně do rozhraní regulačního modulu (Fig. 3, pol. 2). Na regulačním modulu odstraňte za tímto účelem levou zaslepovací zátku (rozhraní připojení teplotního senzoru).
10. U samostatného čerpadla opět na těleso čerpadla namontujte dvoudílnou tepelnou izolaci.
11. Otevřete uzavírací armatury před čerpadlem a za ním a zařízení opět naplňte.
12. Zkontrolujte těsnost.
13. Zapněte síťové napětí.

Obsah

1	O tomto návode.....	114
2	Bezpečnosť.....	114
3	Rozsah dodávky.....	115
4	Inštalácia	115
4.1	Inštalácia snímača teploty.....	116

1 O tomto návode

Návod je pevnou súčasťou výrobku. Dodržiavanie tohto návodu je predpokladom na používanie výrobku v súlade s účelom a na správnu obsluhu výrobku:

- Pred akýmikoľvek činnosťami si prečítajte tento návod a uschovajte ho tak, aby bol kedykoľvek dostupný.
- Pred všetkými činnosťami si prečítajte podrobný návod na montáž a obsluhu čerpadla.
- Dodržiavajte pokyny a značky nachádzajúce sa na čerpadle.

→ Pozri QR kód alebo www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Bezpečnosť



VAROVANIE

Pri všetkých prácach na čerpadle/zariadení dodržiavajte bezpečnostné pokyny návodu na prevádzkovanie čerpadla!



NEBEZPEČENSTVO

Riziko smrteľného zranenia v dôsledku zásahu elektrickým prúdom!

Práce na čerpadle/zariadení sa môžu vykonávať len pri odpojení napätí!



VAROVANIE

Nebezpečenstvo poranenia!

Práce na čerpadle/zariadení sa smú vykonávať len pri mechanicky vypnutom stave a pomocou vhodného náradia.



VAROVANIE

Horúci povrch!

Celé čerpadlo sa môže veľmi zahriať. Hrozí nebezpečenstvo popálenia!

- Pred vykonávaním akýchkoľvek prác nechajte čerpadlo vychladnúť!



VAROVANIE

Nebezpečenstvo obarenia!

Pri vysokých teplota média a systémových tlakoch nechajte čerpadlo najskôr vychladnúť a systém zbavte tlaku.

3 Rozsah dodávky

- Snímač teploty
- 2x skrutky M6 x 10
- Držiak snímača
- Kábel snímača 630 mm
- Návod na montáž

4 Inštalácia

- Montážne/demontážne práce: Odborný pracovník musí byť vyškolený v oblasti manipulácie s poža-

dovanými nástrojmi a potrebnými upevňovacími materiálmi.

4.1 Inštalácia snímača teploty

4.1.1 Montáž inštalácie čerpadla

1. Vyberte čerpadlo z obalu.
2. Pri samostatných čerpadlách odstráňte dvojzložkovú tepelnú izoláciu z telesa čerpadla.
3. V oblasti nasávacieho kanála na telese čerpadla: Kryt sedla snímača teploty odoberiete uvoľnením obidvoch inbusových skrutiek M6 x 10.
4. Snímač teploty (Fig. 1) vyberte z vrečka a nasadte ho na teleso čerpadla do určenej diery.



OZNÁMENIE

Pri montáži snímača dbajte na pevné osadenie! Na snímači teploty je na hornom zväzku namontovaný výstupok. Výstupok sa musí umiestniť k drážke v diere.

5. Nasadte držiak snímača teploty (Fig. 2; pol. 2), nasadte a zoskrutkujte obidve inbusové skrutky (Fig. 2; pol. 3). Uťahovací moment skrutiek: 6 Nm +/- 1.
6. Dodaný snímač kábla (Fig. 2; pol. 4) nasadte na jednej strane na časť zástrčky snímača teploty (Fig. 3; pol. 1) a na ďalšej strane nasuňte do rozhrania regulačného modulu. (Fig. 3; pol. 2). Na to odstráňte ľavú zaslepovaciu zátku (rozhranie prípojky snímača teploty) na regulačnom module.
7. Pri samostatných čerpadlách znovu namontujte dvojzložkovú tepelnú izoláciu na teleso čerpadla.

4.1.2 Montáž po inštalácii čerpadla a úspešnom uvedení do prevádzky

- Elektrické práce: Elektrické práce musí vykonávať odborný elektrikár.
 1. Odpojte sieťové napätie.
 2. Zatvorte uzatváracie armatúry alebo vyprázdnite systém!
 3. Pokiaľ je to potrebné, odpojte systém od tlaku. Na to uvoľnite skrutky upevnenia telesa motora. Teleso motora ľahko uvoľníte z centrovania, kým unikne voda.
 4. Následne dotiahnite upevňovacie skrutky motora rovnomerne na kríž. Uťahovací moment skrutiek: 8 – 10 Nm.
 5. Pri samostatných čerpadlách odstráňte dvojzložkovú tepelnú izoláciu z telesa čerpadla.
 6. V oblasti nasávacieho kanála na telese čerpadla: Kryt sedla snímača teploty odoberte uvoľnením obidvoch inbusových skrutiek M6 x 10.
 7. Snímač teploty (Fig. 1) vyberte z vrečka a nasadte ho na teleso čerpadla do určenej diery.



OZNÁMENIE

Pri montáži snímača dbajte na pevné osadenie! Na snímači teploty je na hornom zväzku namontovaný výstupok. Výstupok sa musí umiestniť k drážke v diere.

8. Nasadte držiak snímača teploty (Fig. 2; pol. 2), nasadte a zoskrutkujte obidve inbusové skrutky (Fig. 2; pol. 3). Uťahovací moment skrutiek: 6 Nm +/- 1.
9. Dodaný snímač kábla (Fig. 2; pol. 4) nasadte na jednej strane na časť zástrčky snímača teploty (Fig. 3; pol. 1) a na ďalšej strane nasuňte do roz-

hrania regulačného modulu. (Fig. 3; pol. 2). Na to odstráňte ľavú zaslepovaciu zátku (rozhranie prípojky snímača teploty) na regulačnom module.

10. Pri samostatných čerpadlách znovu namontujte dvojsložkovú tepelnú izoláciu na teleso čerpadla.
11. Otvorte uzatváracie armatúry pred čerpadlom a za ním alebo znovu naplňte zariadenie.
12. Skontrolujte nepriepustnosť.
13. Zapnite sieťové napätie.

Kazalo vsebine

1	O teh navodilih	120
2	Varnost	120
3	Obseg dobave	121
4	Vgradnja	121
4.1	Vgradnja temperaturnega senzorja	121

1 O teh navodilih

Ta navodila so stalni sestavni del izdelka. Natančno upoštevanje teh navodil je temeljni pogoj za namensko uporabo in pravilno uporabo proizvoda.

- Pred vsemi dejavnostmi preberite ta navodila in jih shranite tako, da so vedno pri roki.
 - Pred vsemi dejavnostmi preberite obsežna navodila za vgradnjo in obratovanje črpalke.
 - Upoštevajte ta navodila ter podatke in oznake na črpalci.
- Glejte kodo QR ali www.wilo.com/stratos-maxo/ om

2 Varnost



OPOZORILO

Pri vseh delih na črpalci/napravi upoštevajte varnostna navodila za delovanje črpalke!



NEVARNOST

Smrtna nevarnost zaradi električnega udara!

Dela na črpalci/napravi je dovoljeno izvajati samo v stanju brez napetosti!



OPOZORILO

Nevarnost telesnih poškodb!

Dela na črpalci/napravi je dovoljeno izvajati samo pri mehanskem mirovanju in z ustreznimi orodji.



OPOZORILO

Vroča površina!

Celotna črpalka se lahko zelo segreje. Obstaja nevarnost opeklin!

- Pred vsemi deli počakajte, da se črpalka ohladi!



OPOZORILO

Nevarnost opeklin!

Pri visokih temperaturah medija in visokem tlaku sistema se mora črpalka najprej ohladiti in vzpostaviti morate breztljučno stanje sistema.

3 Obseg dobave

- Senzor temperature
- 2x vijak M6 x 10
- Držalo za senzor
- Kabel senzorja 630 mm
- Navodila za montažo

4 Vgradnja

- Vgradnja/demontaža: Strokovnjak mora biti seznanjen s potrebnimi orodji in zahtevanimi pritrditvenimi materiali.

4.1 Vgradnja temperaturnega senzorja

4.1.1 Vgradnja inštalacije črpalke

1. Črpalko vzemite iz embalaže.
2. Pri enojnih črpalkah z ohišja črpalke demontirajte dvodelno toplotno izolacijo.

3. Na območju sesalnega kanala na ohišju črpalke: Odstranite pokrov sedeža temperaturnega senzorja, tako da odvijete dva inbus vijaka M6 x 10.
4. Odstranite temperaturni senzor (Fig. 1) iz vrečke in ga vstavite v izvrtino na ohišju črpalke.



OBVESTILO

Pri vgradnji senzorja bodite pozorni na pravilno prileganje! Na zgornji prečki temperaturnega senzorja je oblikovan nastavek. Nastavek mora biti nameščen glede na utor v izvrtini.

5. Namestite držalo temperaturnega senzorja (Fig. 2; poz. 2), vstavite oba inbus vijaka (Fig. 2; poz. 3) in ju privijte. Pritezni moment vijakov: 6 Nm +/- 1.
6. Priloženi kabel senzorja (Fig. 2; poz. 4) nataknite na vtični del temperaturnega senzorja na eni strani (Fig. 3; poz. 1) in ga vtaknite v vmesnik regulacijskega modula na drugi strani (Fig. 3; poz. 2). V ta namen na regulacijskem modulu odstranite levi slepi čep (vmesnik priključka temperaturnega senzorja).
7. Pri enojnih črpalkah na ohišju črpalke ponovno montirajte dvodelno toplotno izolacijo.

4.1.2 Vgradnja po instalaciji črpalke in opravljenem zagonu

- Električna dela: Električna dela mora izvesti električar.
 1. Ločite omrežno napetost.
 2. Zaprite zaporne armature ali izpraznite sistem!
 3. Če je potrebno, vzpostavite breztljučno stanje sistema. V ta namen odvijte vijake, s katerimi je pritrjeno ohišje motorja. Rahlo popustite ohišje

motorja iz njegovega središča, dokler voda ne izteče.

4. Potem križno privijte vijake za pritrditev motorja. Pritezni moment vijakov: 8 ... 10 Nm.
5. Pri enojnih črpalkah z ohišja črpalke demontirajte dvodelno toplotno izolacijo.
6. Na območju sesalnega kanala na ohišju črpalke: Odstranite pokrov sedeža temperaturnega senzorja, tako da odvijete dva inbus vijaka M6 x 10.
7. Odstranite temperaturni senzor (Fig. 1) iz vrečke in ga vstavite v izvrtino na ohišju črpalke.



OBVESTILO

Pri vgradnji senzorja bodite pozorni na pravilno prileganje! Na zgornji prečki temperaturnega senzorja je oblikovan nastavek. Nastavek mora biti nameščen glede na utor v izvrtini.

8. Namestite držalo temperaturnega senzorja (Fig. 2; poz. 2), vstavite oba inbus vijaka (Fig. 2; poz. 3) in ju privijte. Pritezni moment vijakov: 6 Nm +/- 1.
9. Priloženi kabel senzorja (Fig. 2; poz. 4) nataknite na vtični del temperaturnega senzorja na eni strani (Fig. 3; poz. 1) in ga vtaknite v vmesnik regulacijskega modula na drugi strani (Fig. 3; poz. 2). V ta namen na regulacijskem modulu odstranite levi slepi čep (vmesnik priključka temperaturnega senzorja).
10. Pri enojnih črpalkah na ohišju črpalke ponovno montirajte dvodelno toplotno izolacijo.
11. Odprite zaporne armature pred in za črpalko ali ponovno napolnite sistem.

12. Preverite tesnjenje.
13. Vključite omrežno napetost.

Съдържание

1	За тази инструкция.....	126
2	Безопасност	126
3	Комплект на доставката	127
4	Монтаж.....	128
4.1	Монтаж на температурен сензор	128

1 За тази инструкция

Инструкцията е неразделна част от продукта.

Спазването на тази инструкцията осигурява правилната работа и обслужването на продукта:

- Преди каквито и да било дейности, прочетете тази инструкция и я съхранявайте на достъпно място по всяко време.
- Преди всички дейности прочетете подробната инструкция за монтаж и експлоатация на помпата.
- Съблюдавайте данните и обозначенията върху помпата.

→ Вж. QR кода или www.wilo.com/stratos-maxo/ от

2 Безопасност



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Спазвайте указанията за безопасност в инструкциите за експлоатация на помпата за всички дейности по помпата/системата!



ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради токов удар!

Дейности по помпата/системата може да се извършват само когато помпата не е под напрежение!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от нараняване!

Дейности по помпата/системата може да се извършват, само когато тя е в механично състояние на покой и с подходящи инструменти.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Гореща повърхност!

Цялата помпа може да се нагорещи много. Има опасност от изгаряне!

- Преди всякакви дейности оставете помпата да се охлади!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасност от изгаряне!

При висока температура на флуида и голямо налягане в системата, първо оставете помпата да се охлади и декомпресируйте системата.

3 Комплект на доставката

- Температурен сензор
- 2 болта М6 x 10
- Държач на сензор
- Кабел за сензор 630 mm
- Инструкция за монтаж

4 Монтаж

- Работи по монтаж/демонтаж: Специалистът трябва да е квалифициран за работа с необходимите инструменти и крепежни материали.

4.1 Монтаж на температурен сензор

4.1.1 Монтаж на помпената инсталация

1. Извадете помпата от опаковката.
2. При единични помпи демонтирайте състоящата се от две части топлоизолация от корпуса на помпата.
3. В областта на смукателния канал на корпуса на помпата: Отстранете капака на местоположението на температурния сензор, като развиете двата болта M6 x 10.
4. Извадете температурния сензор (Fig. 1) от торбата и го поставете в отвора, предвиден за тази цел в корпуса на помпата.



ЗАБЕЛЕЖКА

При монтажа внимавайте за правилното поставяне на сензора! На горния праг на температурния сензор се оформя нос. Носът трябва да бъде разположен спрямо жлеба в отвора.

5. Поставете държача на температурния сензор (Fig. 2; поз. 2), поставете двата имбусни болта (Fig. 2; поз. 3) и затегнете. Момент на затягане на болтовете: 6 Nm +/- 1.

6. Включете доставения кабел на сензора (Fig. 2; поз. 4) от едната страна към частта на щепсела на температурния сензор (Fig. 3; поз. 1), а от другата страна го включете в интерфейса на регулиращия модул (Fig. 3; елемент 2). За тази цел, отстранете тапата (интерфейс за свързване на сензора за температура) от регулиращия модул.
7. При единични помпи монтирайте отново състоящата се от две части топлоизолация от корпуса на помпата.

4.1.2 Монтаж след инсталация на помпата и успешно пускане в експлоатация

- Електротехнически работи: Работите по електроинсталациите трябва да се извършат от електротехник.
 1. Изключете мрежовото напрежение.
 2. Затворете затварящите кранове или изпразнете системата!
 3. Ако е необходимо, системата не трябва да е под налягане. За тази цел, развийте болтовете на закрепването на корпуса на мотора. Разхлабете леко корпуса на мотора от неговото центриране, докато водата излезе.
 4. След това затегнете закрепващите винтове на мотора на кръст. Момент на затягане на болтовете: 8 ... 10 Nm.
 5. При единични помпи демонтирайте състоящата се от две части топлоизолация от корпуса на помпата.
 6. В областта на смукателния канал на корпуса на помпата: Отстранете капака на

местоположението на температурния сензор, като развиете двата болта M6 x 10.

7. Извадете температурния сензор (Fig. 1) от торбата и го поставете в отвора, предвиден за тази цел в корпуса на помпата.



ЗАБЕЛЕЖКА

При монтажа внимавайте за правилното поставяне на сензора! На горния праг на температурния сензор се оформя нос. Носът трябва да бъде разположен спрямо жлеба в отвора.

8. Поставете държача на температурния сензор (Fig. 2; поз. 2), поставете двата имбусни болта (Fig. 2; поз. 3) и затегнете. Момент на затягане на болтовете: 6 Nm +/- 1.
9. Включете доставения кабел на сензора (Fig. 2; поз. 4) от едната страна към частта на щепсела на температурния сензор (Fig. 3; поз. 1), а от другата страна го включете в интерфейса на регулиращия модул (Fig. 3; елемент 2). За тази цел, отстранете тапата (интерфейс за свързване на сензора за температура) от регулиращия модул.
10. При единични помпи монтирайте отново състоящата се от две части топлоизолация от корпуса на помпата.
11. Отворете затварящите кранове преди и след помпата и напълнете системата отново.
12. Проверете херметичността.
13. Включете мрежово напрежение.

Cuprins

1	Despre aceste instrucțiuni	132
2	Siguranță	132
3	Conținutul livrării	133
4	Instalarea.....	134
4.1	Instalarea senzorului de temperatură.....	134

1 Despre aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni constituie parte integrantă a produsului. Respectarea acestor instrucțiuni reprezintă condiția de bază pentru utilizarea conform destinației și manipularea corectă a produsului:

- Aceste instrucțiuni trebuie citite înainte de efectuarea oricărei operațiuni și păstrate permanent la îndemână.
 - Citiți instrucțiunile de montaj și exploatare ale pompei înainte tuturor activităților.
 - Trebuie respectate indicațiile și marcajele de la pompă.
- Vezi codul QR sau www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Siguranță



AVERTISMENT

Respectați instrucțiunile de siguranță din manualul de funcționare al pompei pentru toate lucrările la pompă/instalație!



PERICOL

Risc de leziuni fatale prin electrocutare!

Lucrările la pompă/instalație trebuie să se efectueze numai în stare deconectată!



AVERTISMENT

Pericol de rănire!

Lucrările la pompă/instalație trebuie să se efectueze numai în stare de oprire mecanică și cu sculele adecvate.



AVERTISMENT

Suprafață fierbinte!

Întreaga pompă poate fi foarte fierbinte. Există pericol de arsuri!

- Înainte de efectuarea oricărei operațiuni, lăsați pompa să se răcească!



AVERTISMENT

Pericol de opărire!

În cazul unor temperaturi și presiuni de sistem înalte ale fluidului pompat, pompa trebuie lăsată mai întâi să se răcească și apoi trebuie eliminată presiunea din instalație.

3

Conținutul livrării

- Senzor de temperatură
- 2x șuruburi M6 x 10
- Suport senzor
- Cablul senzorului 630 mm
- Instrucțiuni de montaj

4 Instalarea

- Lucrări de montare/demontare: Personalul de specialitate trebuie instruit cu privire la folosirea sculelor necesare și a materialelor de fixare necesare.

4.1 Instalarea senzorului de temperatură

4.1.1 Instalarea înainte montării pompei

1. Scoateți pompa din ambalaj.
2. În cazul pompelor cu un rotor, demontați izolația termică din două părți de la carcasa pompei.
3. În zona canalului de aspirație de pe carcasa pompei: Scoateți capacul suportului senzorului de temperatură slăbind cele două șuruburi imbus M6 x 10.
4. Scoateți senzorul de temperatură (Fig. 1) din sac și introduceți-l în gaura prevăzută de pe carcasa pompei.



NOTĂ

La instalarea senzorului, fiți atent la poziția corectă! Se formează o protuberanță pe legătura superioară a senzorului de temperatură. Protuberanța trebuie poziționată în nișa din gaură.

5. Atașați suportul senzorului de temperatură (Fig. 2; poz. 2), introduceți cele două șuruburi imbus (Fig. 2; poz. 3) și înșurubați strâns. Cuplul de strângere al șuruburilor: 6 Nm +/- 1.
6. Atașați cablul senzorului furnizat (Fig. 2; poz. 4) pe o parte a ștecherului senzorului de

temperatură (Fig. 3; poz. 1) și conectați-l la interfața modului de reglare de pe cealaltă parte (Fig. 3; poz. 2). Pentru aceasta, scoateți dopul orb stâng (interfața de conectare a senzorului de temperatură) de pe modulul de reglare.

7. În cazul pompelor cu un rotor, montați la loc izolația termică din două părți pe carcasa pompei.

4.1.2 Instalarea după montarea pompei și punerea în funcțiune reușită

- Lucrări electrice: Un electrician calificat trebuie să execute lucrările electrice.
1. Deconectați alimentarea electrică.
 2. Închideți vanele de izolare sau goliți sistemul!
 3. Dacă este necesar, depresurizați instalația. Pentru aceasta, slăbiți șuruburile care fixează carcasa motorului. Slăbiți ușor carcasa motorului din centrare până când ies apă.
 4. La final, strângeți în cruce șuruburile de fixare a motorului. Cuplul de strângere al șuruburilor: 8 ... 10 Nm.
 5. În cazul pompelor cu un rotor, demontați izolația termică din două părți de la carcasa pompei.
 6. În zona canalului de aspirație de pe carcasa pompei: Scoateți capacul suportului senzorului de temperatură slăbind cele două șuruburi imbus M6 x 10.
 7. Scoateți senzorul de temperatură (Fig. 1) din sac și introduceți-l în gaura prevăzută de pe carcasa pompei.



NOTĂ

La instalarea senzorului, fiți atent la poziția corectă! Se formează o protuberanță pe legătura superioară a senzorului de temperatură. Protuberanța trebuie poziționată în nișa din gaură.

8. Atașați suportul senzorului de temperatură (Fig. 2; poz. 2), introduceți cele două șuruburi imbus (Fig. 2; poz. 3) și înșurubați strâns. Cuplul de strângere al șuruburilor: 6 Nm +/- 1.
9. Atașați cablul senzorului furnizat (Fig. 2; poz. 4) pe o parte a ștecherului senzorului de temperatură (Fig. 3; poz. 1) și conectați-l la interfața modulului de reglare de pe cealaltă parte (Fig. 3; poz. 2). Pentru aceasta, scoateți dopul orb stâng (interfața de conectare a senzorului de temperatură) de pe modulul de reglare.
10. În cazul pompelor cu un rotor, montați la loc izolația termică din două părți pe carcasa pompei.
11. Deschideți vanele de izolare din amonte și avalul pompei sau umpleți din nou instalația.
12. Verificați etanșeitarea.
13. Conectați alimentarea electrică.

Sadržaj

1	O uputama.....	138
2	Sigurnost.....	138
3	Opseg isporuke.....	139
4	Instalacija.....	139
4.1	Montaža senzora temperature.....	139

1 O uputama

Ove upute sastavni su dio proizvoda. Pridržavanje ovih uputa preduvjet je za namjensku uporabu i ispravno rukovanje proizvodom:

- Prije svih radova pročitajte ove upute i čuvajte ih tako da uvijek budu dostupne.
 - Prije bilo koje aktivnosti pročitajte opširne Upute za ugradnju i uporabu pumpe.
 - Pridržavajte se podataka i oznaka na pumpi.
- vidjeti QR-kod ili posjetite www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Sigurnost



UPOZORENJE

Tijekom svih radova na pumpi/postrojenju pridržavajte se sigurnosnih napomena uputa za uporabu pumpe!



OPASNOST

Opasnost po život uslijed strujnog udara!

Radovi na pumpi/postrojenju smiju se provoditi samo kada su bez napona!



UPOZORENJE

Opasnost od ozljeda!

Radovi na pumpi/postrojenju smiju se provoditi samo pri mehaničkom mirovanju i s odgovarajućim alatima.



UPOZORENJE

Vruća površina!

Cijela pumpa može postati vrlo vruća. Postoji opasnost od opekлина!

- Prije svih radova pustite da se pumpa ohladi!



UPOZORENJE

Opasnost od opekлина!

U slučaju visokih temperatura medija i tlakova sustava pustite da se pumpa prethodno ohladi i ispuštite tlak iz sustava.

3 Opseg isporuke

- Senzor temperature
- 2x vijka M6 x 10
- Senzor držača
- Kabel senzora 630 mm
- Upute za montažu

4 Instalacija

- Radovi montaže/demontaže: Stručna osoba mora biti obučena za rukovanje nužnim alatima i potrebnim pričvrstnim materijalima.

4.1 Montaža senzora temperature

4.1.1 Montaža instalacije pumpe

1. Izvadite pumpu iz ambalaže.
2. Pri pojedinačnim pumpama demontirajte dvodijelnu toplinsku izolaciju kućišta pumpe.

3. U području usisnog kanala na kućištu pumpe: Izvadite poklopac sjedišta senzora temperatura otpuštanjem dvaju imbus vijaka M6 x 10.
4. Izvadite senzor temperature (Fig. 1) iz vrećice i umetnite ga na kućištu pumpe u za to predviđeni provrt.



UPUTA

Pri montaži senzora pripazite na pravilan dosjed! Na senzoru temperature je na gornjem spoju oblikovano ojačanje. Ojačanje mora biti postavljeno u provrt prema utoru.

5. Stavite senzor temperature držača (Fig. 2; pol. 2), umetnite dva imbus vijka (Fig. 2; pol. 3) i čvrsto ih zategnite. Zatezni momenti vijaka: 6 Nm +/- 1.
6. Nataknite isporučeni kabel senzora (Fig. 2; pol. 4) s jedne strane na utikač senzora temperature (Fig. 3; pol. 1), a s druge strane u sučelje regulacijskog modula (Fig. 3; pol. 2). Za to uklonite lijevi slijepi čep (sučelje priključka senzora temperature) na regulacijskom modulu.
7. Pri pojedinačnim pumpama ponovno montirajte dvodijelnu toplinsku izolaciju kućišta pumpe.

4.1.2 Montaža nakon ugradnje pumpe i uspješnog puštanja u pogon

- Električni radovi: Električne radove mora obavljati električar.
1. Odvojite mrežni napon.
 2. Zatvorite zaporne armature ili ispraznite sustav!
 3. Ako je potrebno, dovedite sustav u bestlačno stanje. Za to otpustite vijke učvršćenja kućišta motora. Lagano otpustite kućište motora iz

njegovog centriranja dok ne počne istjecati voda.

4. Zatim križno zategnite vijke za učvršćivanje motora. Zatezni momenti vijaka: 8 ... 10 Nm.
5. Pri pojedinačnim pumpama demontirajte dvodijelnu toplinsku izolaciju kućišta pumpe.
6. U području usisnog kanala na kućištu pumpe: Izvadite poklopac sjedišta senzora temperatura otpuštanjem dvaju imbus vijaka M6 x 10.
7. Izvadite senzor temperature (Fig. 1) iz vrećice i umetnite ga na kućištu pumpe u za to predviđeni provrt.



UPUTA

Pri montaži senzora pripazite na pravilan dosjed! Na senzoru temperature je na gornjem spoju oblikovano ojačanje. Ojačanje mora biti postavljeno u provrt prema utoru.

8. Stavite senzor temperature držača (Fig. 2; pol. 2), umetnite dva imbus vijka (Fig. 2; pol. 3) i čvrsto ih zategnite. Zatezni momenti vijaka: 6 Nm +/- 1.
9. Nataknite isporučeni kabel senzora (Fig. 2; pol. 4) s jedne strane na utikač senzora temperature (Fig. 3; pol. 1), a s druge strane u sučelje regulacijskog modula (Fig. 3; pol. 2). Za to uklonite lijevi slijepi čep (sučelje priključka senzora temperature) na regulacijskom modulu.
10. Pri pojedinačnim pumpama ponovno montirajte dvodijelnu toplinsku izolaciju kućišta pumpe.
11. Otvorite zaporne armature ispred i iza pumpe ili ponovno napunite postrojenje.
12. Provjerite nepropusnost.

13. Uključite mrežni napon.

Sadržaj

1	O ovom uputstvu.....	144
2	Sigurnost	144
3	Opseg isporuke.....	145
4	Instalacija	145
4.1	Instalacija temperaturnog senzora	146

1 O ovom uputstvu

Ovo uputstvo je uvek sastavni deo proizvoda. Poštovanje ovog uputstva je preduslov za namensku upotrebu i pravilno rukovanje proizvodom:

- Pre svih radova pročitati ovo uputstvo i uvek ga čuvati na dostupnom mestu.
 - Pre svih radova pročitati detaljno Uputstvo za ugradnju i upotrebu pumpe.
 - Potrebno je da se uvažavaju podaci i oznake na pumpi.
- pogledati QR-kod ili www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Sigurnost



UPOZORENJE

Kod svih radova na pumpi/postrojenju obratiti pažnju na bezbednosna uputstva u uputstvu za pogon pumpe!



OPASNOST

Opasnost od smrtonosnih povreda usled strujnog udara!

Radovi na pumpi/postrojenju smeju da se vrše samo u stanju bez napona!



UPOZORENJE

Opasnost od povrede!

Radovi na pumpi/postrojenju smeju da se vrše samo u mehaničkom stanju mirovanja i odgovarajućim alatima.



UPOZORENJE

Vruća površina!

Celokupna pumpa može postati veoma vruća. Postoji opasnost od opekotina!

- Pre svih radova pumpu ostaviti da se ohladi!



UPOZORENJE

Opasnost od oparivanja!

Pri visokim temperaturama fluida i sistemskim pritiscima pumpe prethodno sačekati da se sistem ohladi i rasteretiti pritisak sistema.

3 Opseg isporuke

- Temperaturni senzor
- 2x zavrtnaj M6 x 10
- Držač senzora
- Kabl senzora 630 mm
- Uputstvo za montažu

4 Instalacija

- Radovi na instalaciji/demontaži: Stručno lice mora da bude obučeno za rukovanje svim neophodnim

alatima i potrebnim materijalima za pričvršćivanje.

4.1 Instalacija temperaturnog senzora

4.1.1 Instalacija pre ugradnje pumpe

1. Pumpu izvaditi iz pakovanja.
2. Kod pojedinačnih pumpi, demontirati dvodelnu toplotnu izolaciju sa kućišta pumpe.
3. U području usisnog kanala na kućištu pumpe: Poklopac sedišta temperaturnog senzora ukloniti otpuštanjem oba imbus zavrtnja M6 x 10.
4. Izvaditi temperaturni senzor (Fig. 1) iz kese i postaviti ga u predviđeni otvor na kućištu pumpe.



NAPOMENA

Prilikom instalacije senzora mora da se vodi računa o pravilnom naleganju! Na temperaturnom senzoru je na gornjem spoju formiran ispučeni deo. Ispučenje mora biti pozicionirano u otvoru prema žljebu.

5. Postaviti držač temperaturnog senzora (Fig. 2, poz. 2), umetnuti oba imbus zavrtnja (Fig. 2, poz. 3) i čvrsto zategnuti. Obrtni moment pritezanja za zavrtnje: 6 Nm +/- 1.
6. Isporučeni kabl senzora (Fig. 2; poz. 4) sa jedne strane priključiti na utikački deo temperaturnog senzora (Fig. 3; poz. 1) a na drugoj strani priključiti na interfejs regulacionog modula. (Fig. 3; poz. 2). U tu svrhu ukloniti čep sa leve strane (interfejs priključka za temperaturni senzor) na regulacionom modulu.

- Kod pojedinačnih pumpi, ponovo montirati dvodelnu toplotnu izolaciju kućišta pumpe.

4.1.2 Instalacija nakon ugradnje pumpe i uspešnog puštanja u rad

- Električni radovi: Električne radove mora da izvodi kvalifikovani električar.
 - Odvojiti mrežni napon.
 - Zatvoriti zaporne ventile ili isprazniti sistem!
 - Ako je potrebno, rasteretiti sistem pritiska. Za to je potrebno otpustiti zavrtnje učvršćenja na kućištu motora. Kućište motora lagano otpustiti iz centriranja dok ne istekne voda.
 - Zatim unakrsno zategnuti zavrtnje za pričvršćivanje motora. Obrtni moment pritezanja za zavrtnje: 8 ... 10 Nm.
 - Kod pojedinačnih pumpi, demontirati dvodelnu toplotnu izolaciju sa kućišta pumpe.
 - U području usisnog kanala na kućištu pumpe: Poklopac sedišta temperaturnog senzora ukloniti otpuštanjem oba imbus zavrtnja M6 x 10.
 - Izvaditi temperaturni senzor (Fig. 1) iz kese i postaviti ga u predviđeni otvor na kućištu pumpe.



NAPOMENA

Prilikom instalacije senzora mora da se vodi računa o pravilnom naleganju! Na temperaturnom senzoru je na gornjem spoju formiran ispupčeni deo. Ispupčenje mora biti pozicionirano u otvoru prema žljebu.

- Postaviti držač temperaturnog senzora (Fig. 2, poz. 2), umetnuti oba imbus zavrtnja (Fig. 2,

- poz. 3) i čvrsto zategnuti. Obrtni moment pritezanja za zavrtnje: 6 Nm +/- 1.
9. Isporučeni kabl senzora (Fig. 2; poz. 4) sa jedne strani priključiti na utikački deo temperaturnog senzora (Fig. 3; poz. 1) a na drugoj strani priključiti na interfejs regulacionog modula. (Fig. 3; poz. 2). U tu svrhu ukloniti čep sa leve strane (interfejs priključka za temperaturni senzor) na regulacionom modulu.
 10. Kod pojedinačnih pumpi, ponovo montirati dvodelnu toplotnu izolaciju kućišta pumpe.
 11. Otvoriti zaporne ventile ispred i iza pumpe ili ponovo napuniti postrojenje.
 12. Ispitati nepropusnost.
 13. Uključiti mrežni napon.

Sisukord

1	Selle juhendi kohta.....	150
2	Ohutus	150
3	Tarnekomplekt	151
4	Paigaldamine.....	151
4.1	Temperatuurianduri paigaldamine.....	151

1 Selle juhendi kohta

See juhend kuulub lahutamatu toote juurde. Kasutusjuhendi järgimine on toote otstarbekohase kasutamise ja õige käsitsemise eeldus.

- Lugege juhend enne toimingute tegemist läbi ja hoidke alati ligipääsetavas kohas.
 - Lugege enne toimingute tegemist pumba üksikasjalikku paigaldus- ja kasutusjuhendit.
 - Järgige pumbal olevaid andmeid ja märgistusi.
- Vt QR-koodi või www.wilo.com/stratos-maxo/om

2 Ohutus



HOIATUS

Igasuguste pumba/seadme juures tehtavate tööde korral tuleb järgida pumba kasutusjuhendi ohutusjuhised.



OHT

Elektrilöögi tõttu eluohtlik!

Pumba/seadme juures tohib teha töid vaid siis, kui see pole pinges all.



HOIATUS

Vigastusoht!

Pumba/seadme juures tohib teha töid vaid siis, kui see mehaaniliselt seisab ja kasutatakse sobivaid tööriistu.



HOIATUS

Kuumad pealispinnad!

Kogu pump võib väga kuumaks minna. On põletusohu!

- Laske pumbal enne kõiki töid maha jahtuda.



HOIATUS

Auruga põletamise oht!

Kui vedeliku temperatuur ja süsteemi rõhk on kõrge, tuleb lasta pumbal jahtuda ja muuta süsteem rõhuvabaks.

3 Tarnekomplekt

- Temperatuuriandur
- 2 kruvi M6 × 10
- Anduri hoidik
- Anduri kaabel 630 mm
- Paigaldusjuhend

4 Paigaldamine

- Paigaldamine/eemaldamine: Spetsialistid peavad olema saanud vajalike tööriistade ja nõutud kinnitusmaterjalide kohta väljaõppe.

4.1 Temperatuurianduri paigaldamine

4.1.1 Paigaldamine enne pumba paigaldamist

1. Võtke pump pakendist välja.
2. Eemaldage üksikpumpade korral pumbakorpuselt kaheosaline soojusisolatsioon.

3. Pumbakorpuse imikanali piirkonnas: vabastage mõlemad sisekuuskantkruvid M6 x 10 ja võtke temperatuurianduri paigalduskoha kate maha.
4. Võtke temperatuuriandur (Fig. 1) kotist välja ja pange pumbakorpuse puurauku.



TEATIS

Anduri paigaldamisel järgige õiget asetust. Temperatuurianduri ülaosas on naga. Naga tuleb panna puuraugus olevasse soonde.

5. Pange peale temperatuurianduri hoidik (Fig. 2, pos 2), sisestage mõlemad sisekuuskantkruvid (Fig. 2; pos 3) ja kruvige kinni. Kruvide pingutusmoment: 6 Nm +/- 1.
6. Ühendage kaasasoleva anduri kaabli (Fig. 2; pos 4) üks ots temperatuurianduri pistikumooduliga (Fig. 3; pos 1) ja teine ots reguleerimismooduli liidesega. (Fig. 3; pos 2). Eemaldage selleks reguleerimismooduli vasakpoolne pimekork (temperatuurianduri liides).
7. Üksikpumpade korral pange tagasi pumbakorpuse kaheosaline soojusisolatsioon.

4.1.2 Paigaldamine pärast pumba paigaldust ja kasutuselevõttu

- Elektritööd: Elektritöid peab tegema elektrik.
1. Eraldage toitepinge.
 2. Sulgege sulgeventiil või tühjendage süsteem.
 3. Vajaduse korral eemaldage süsteemist rõhk. Vabastage selleks mootori korpuse kinnituse kruvid. Vabastage mootori korpus kergelt tsentreeringust, kuni vett tuleb välja.

4. Keerake seejärel mootori kinnituspoldid ristakuti kinni. Kruvide pingutusmoment: 8 ... 10 Nm.
5. Eemaldage üksikpumpade korral pumbakorpusest kaheosaline soojusisolatsioon.
6. Pumbakorpuse imikanali piirkonnas: vabastage mõlemad sisekuuskantkruvid M6 × 10 ja võtke temperatuurianduri paigalduskoha kate maha.
7. Võtke temperatuuriandur (Fig. 1) kotist välja ja pange pumbakorpuse puurauku.



TEATIS

Anduri paigaldamisel järgige õiget asetust. Temperatuurianduri ülaosas on naga. Naga tuleb panna puuraugus olevasse soonde.

8. Pange peale temperatuurianduri hoidik (Fig. 2, pos 2), sisestage mõlemad sisekuuskantkruvid (Fig. 2; pos 3) ja kruvige kinni. Kruvide pingutusmoment: 6 Nm +/- 1.
9. Ühendage kaasasoleva anduri kaabli (Fig. 2; pos 4) üks ots temperatuurianduri pistikumooduliga (Fig. 3; pos 1) ja teine ots reguleerimismooduli liidesega. (Fig. 3; pos 2). Eemaldage selleks reguleerimismooduli vasakpoolne pimekork (temperatuurianduri liides).
10. Üksikpumpade korral pange tagasi pumbakorpuse kaheosaline soojusisolatsioon.
11. Avage pumba ees ja taga olevad sulgeventiilid või täitke seade uuesti.
12. Kontrollige lekete puudumist.
13. Lülitage toitepinge sisse.

Оглавление

1	О данной инструкции	155
2	Техника безопасности.....	155
3	Комплект поставки	156
4	Установка.....	157
4.1	Монтаж датчика температуры.....	157

1 О данной инструкции

Данная инструкция является неотъемлемой составной частью изделия. Соблюдение данной инструкции является обязательным условием использования изделия по назначению и корректного обращения с ним:

- Перед выполнением любых операций необходимо прочитать эту инструкцию; она должна быть всегда доступна.
 - Перед началом любых работ внимательно прочитать инструкцию по монтажу и эксплуатации насоса.
 - Учитывать характеристики и обозначения, имеющиеся на насосе.
- См. QR-код или www.wilo.com/stratos-maxo/ от

2 Техника безопасности



ОСТОРОЖНО

При выполнении любых работ на насосе/установке соблюдать инструкции по технике безопасности, приведенные в инструкции по эксплуатации насоса!



ОПАСНО

Опасность для жизни от удара электрическим током!

Работы на насосе/установке разрешается выполнять только в обесточенном состоянии!



ОСТОРОЖНО

Опасность травмирования!

Работы на насосе/установке разрешается выполнять только в механическом состоянии покоя и с помощью подходящих инструментов.



ОСТОРОЖНО

Горячая поверхность!

Весь насос может очень сильно нагреваться. Существует опасность ожогов!

- Перед любыми работами дать насосу остыть!



ОСТОРОЖНО

Опасность обваривания жидкостью или паром!

При высоких температурах перекачиваемой жидкости и высоком системном давлении предварительно дать насосу остыть и сбросить давление в установке.

3

Комплект поставки

- Датчик температуры
- 2 винта М6 x 10
- Держатель датчика
- Кабель датчика 630 мм
- Инструкция по монтажу

4 Установка

- Работы по монтажу/демонтажу: Специалист должен быть обучен обращению с необходимыми инструментами и требующимися крепежными материалами.

4.1 Монтаж датчика температуры

4.1.1 Монтаж перед установкой насоса

1. Вынуть насос из упаковки.
2. Для одинарных насосов демонтируйте состоящую из двух частей теплоизоляцию из корпуса насоса.
3. В зоне всасывающего канала на корпусе насоса: удалить крышку гнезда датчика температуры, отвинтив оба винта с внутренним шестигранником M6 × 10.
4. Вынуть датчик температуры (Fig. 1) из мешка и установить на корпус насоса в предназначенное для этого отверстие.



УВЕДОМЛЕНИЕ

При монтаже датчика следить за правильной посадкой! На датчике температуры на верхнем буртике имеется выступ. Этот выступ необходимо вставить в паз отверстия.

5. Надеть держатель датчика температуры (Fig. 2, поз. 2), вставить оба винта с внутренним шестигранником (Fig. 2, поз. 3) и затянуть их. Крутящий момент затяжки винтов: 6 Nm +/- 1.
6. Имеющийся в комплекте поставки кабель датчика (Fig. 2, поз. 4) надеть на штекерный

разъем датчика температуры (Fig. 3, поз. 1) и вставить другой стороной в интерфейс модуля регулирования (Fig. 3, поз. 2). Для этого удалить левую глухую пробку (интерфейсного разъема датчика температуры) на модуле регулирования.

7. У одинарных насосов снова установите на корпус насоса состоящую из двух частей теплоизоляцию.

4.1.2 **Монтаж после установки насоса и успешного ввода в эксплуатацию**

- Работы с электрооборудованием: работы с электрооборудованием должен выполнять только электрик.
 1. Отсоединить сетевое напряжение.
 2. Закрыть запорную арматуру или опорожнить систему!
 3. Если требуется, сбросить в установке давление. Для этого отвинтить винты крепления корпуса электродвигателя. Корпус электродвигателя слегка сдвинуть с центрирующего элемента, пока не выльется вода.
 4. В завершение затянуть крепежные винты электродвигателя крест-накрест. Крутящий момент затяжки винтов: 8 – 10 Nm.
 5. Для одинарных насосов демонтируйте состоящую из двух частей теплоизоляцию из корпуса насоса.
 6. В зоне всасывающего канала на корпусе насоса: удалить крышку гнезда датчика температуры, отвинтив оба винта с внутренним шестигранником M6 × 10.

7. Вынуть датчик температуры (Fig. 1) из мешка и установить на корпус насоса в предназначенное для этого отверстие.



УВЕДОМЛЕНИЕ

При монтаже датчика следить за правильной посадкой! На датчике температуры на верхнем буртике имеется выступ. Этот выступ необходимо вставить в паз отверстия.

8. Надеть держатель датчика температуры (Fig. 2, поз. 2), вставить оба винта с внутренним шестигранником (Fig. 2, поз. 3) и затянуть их. Крутящий момент затяжки винтов: 6 Nm +/- 1.
9. Имеющийся в комплекте поставки кабель датчика (Fig. 2, поз. 4) надеть на штекерный разъем датчика температуры (Fig. 3, поз. 1) и вставить другой стороной в интерфейс модуля регулирования (Fig. 3, поз. 2). Для этого удалить левую глухую пробку (интерфейсного разъема датчика температуры) на модуле регулирования.
10. У одинарных насосов снова установите на корпус насоса состоящую из двух частей теплоизоляцию.
11. Открыть запорную арматуру перед насосом и после него или снова заполнить установку.
12. Проверить герметичность.
13. Включить сетевое напряжение.

Зміст

1	Про цю інструкцію.....	161
2	Заходи безпеки	161
3	Комплект постачання.....	162
4	Установлення.....	163
4.1	Монтаж датчика температури	163

1 Про цю інструкцію

Ця інструкція є невід'ємною складовою виробу. Дотримання цієї інструкції є передумовою для використання за призначенням та правильного поводження з виробом:

- Перед виконанням будь-яких дій прочитайте цю інструкцію та завжди зберігайте її в доступному місці.
 - Перед виконанням будь-яких дій ретельно прочитайте інструкцію з монтажу та експлуатації насоса.
 - Враховуйте інформацію та позначки, нанесені на насосі.
- Див. QR-код або www.wilo.com/stratos-maxo/ от

2 Заходи безпеки



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Виконуючи будь-які роботи на насосі/установці, дотримуйтеся правил техніки безпеки, наведених в інструкції з експлуатації насоса!



НЕБЕЗПЕКА

Ризик смертельного травмування через ураження струмом!

Роботи на насосі/установці дозволяється виконувати тільки в їхньому знеструмленому стані!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека травмування!

Роботи на насосі/установці дозволяється виконувати тільки після механічної зупинки та за допомогою відповідного інструмента.



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Гарячі поверхні!

Весь насос може стати дуже гарячим. Існує небезпека отримання опіків!

- Перед виконанням будь-яких робіт дайте насосу охолонути!



ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Небезпека опіку!

У разі високої температури перекачуваного середовища та тиску в системі потрібно попередньо дати насосу охолонути та знизити в системі тиск.

3 Комплект постачання

- Датчик температури
- 2 гвинти М6 x 10
- Тримач датчика
- Кабель датчика 630 мм
- Керівництво з монтажу

4 Установлення

- Роботи з монтажу/демонтажу: Фахівець повинен знати, як працювати з необхідними інструментами та потрібними матеріалами для кріплення.

4.1 Монтаж датчика температури

4.1.1 Монтаж перед установленням насоса

1. Вийняти насос з упаковки.
2. У разі одинарного насоса демонтувати з корпусу насоса ізоляцію з двох частин.
3. У зоні каналу всмоктування на корпусі насоса: зняти кришку гнізда датчика температури, відгвинтивши обидва гвинти з внутрішнім шестигранником M6 x 10.
4. Вийняти датчик температури (Fig. 1) із чохла і вставити на корпусі насоса в передбачений для цього отвір.



ВКАЗІВКА

Під час монтажу датчика забезпечити правильну посадку! На датчику температури на верхньому буртику є виступ. Цей виступ має увійти в паз в отворі.

5. Надіти тримач датчика температури (Fig. 2, поз. 2), установити обидва гвинти з внутрішнім шестигранником (Fig. 2, поз. 3) і затягнути їх. Крутний момент затягування гвинтів: 6 Nm +/- 1.
6. Кабель датчика (Fig. 2, поз. 4) з комплекту поставки одним кінцем під'єднати до штекерного роз'єму датчика температури

(Fig. 3, поз. 1), а другий кінець уставити в інтерфейс модуля регулювання (Fig. 3, поз. 2). Для цього видалити ліву заглушку (інтерфейс для під'єднання датчика температури) на модулі регулювання.

7. У разі одинарного насоса встановити на корпус насоса ізоляцію з двох частин.

4.1.2 Монтаж після встановлення насоса й успішного введення в експлуатацію

- Електричні роботи: роботи з електроустаткуванням має виконувати тільки електрик.
1. Від'єднати мережеву напругу.
 2. Закрити запірну арматуру або спорожнити установку!
 3. Якщо необхідно, скинути тиск в установці. Для цього відгвинтити гвинти кріплення корпусу насоса. Злегка змістити корпус двигуна з місця центрування, поки стече вода.
 4. Після цього навхрест затягнути гвинти кріплення двигуна. Крутний момент затягування гвинтів: 8 – 10 Nm.
 5. У разі одинарного насоса демонтувати з корпусу насоса ізоляцію з двох частин.
 6. У зоні каналу всмоктування на корпусі насоса: зняти кришку гнізда датчика температури, відгвинтивши обидва гвинти з внутрішнім шестигранником M6 x 10.
 7. Вийняти датчик температури (Fig. 1) із чохла і вставити на корпусі насоса в передбачений для цього отвір.



ВКАЗІВКА

Під час монтажу датчика забезпечити правильну посадку! На датчику температури на верхньому буртику є виступ. Цей виступ має увійти в паз в отворі.

8. Надіти тримач датчика температури (Fig. 2, поз. 2), установити обидва гвинти з внутрішнім шестигранником (Fig. 2, поз. 3) і затягнути їх. Крутний момент затягування гвинтів: 6 Nm +/- 1.
9. Кабель датчика (Fig. 2, поз. 4) з комплекту поставки одним кінцем під'єднати до штекерного роз'єму датчика температури (Fig. 3, поз. 1), а другий кінець уставити в інтерфейс модуля регулювання (Fig. 3, поз. 2). Для цього видалити ліву заглушку (інтерфейс для під'єднання датчика температури) на модулі регулювання.
10. У разі одинарного насоса встановити на корпус насоса ізоляцію з двох частин.
11. Відкрити запірну арматуру перед насосом і за ним або знову заповнити установку.
12. Перевірити герметичність.
13. Увімкнути мережеву напругу.



**DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that the products of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Produkte der Baureihen,

Wilo-Fluid temperature sensor

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ 2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE

**_ 2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES /
BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2021.11.12
08:21:51 +01'00'

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

H_HFRCHFNHFTM
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα της σειράς, (Ο αριθμικός αριθμός σημειώνεται στο ταμπλέτσι του προϊόντος) στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επιπλέονων υλικών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los productos de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto) cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>asi como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit) dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, produttori, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che i prodotti della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto) allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) produto(s) da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto) está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality WiloPark 1</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p>

DA	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eneansvar, at produkterne i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen) i deres leverede tilstand overholder følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholder følgende relevante standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
ET	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuiskulisele vastutusele, et seeria tooted, (Seriinumber on märgitud toote saidi plaadil) oma tarnitud olekus järgima järgmise asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
FI	<p>Valmistaja vakuuttaa yksinomaisella vastuullaan, että sarjan tuotteet, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen) toimituksessa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
IS	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að vörur í flokknum, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum) í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda lögjóf:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Taktmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
LT	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos produktai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės) taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Asmuo įgaliojamas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka sērijas produkti, <small>(Cērijas numurs ir norādīts uz iezīmējuma plāksnītes)</small> Wilo-Fluid temperature sensor piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/05/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</small></p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de producten van de serie, <small>(Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</small> Wilo-Fluid temperature sensor in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</small></p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at pumper under type serie, <small>(serienummeret er markert på pumpekitt)</small> Wilo-Fluid temperature sensor I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</small></p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att produkterna i serien <small>(Serienumret finns utmärkt på produktens dataskyvt)</small> Wilo-Fluid temperature sensor i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</small></p>
GA Eadar-theangachadh eifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-déanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil toraidhean an t-sreath, <small>(Tha an áireamh sreathach air a chomharrachadh air clár léarach an toraidh)</small> Wilo-Fluid temperature sensor annas an stáit libhrighidh aca géilleadh ris na stiúirdhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas náiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>géilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;"><small>Is e an neach le úghdarras am faidhle teicniogach a chur ri chéile: D-44263 Dortmund</small></p>

BG	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че продуктите от серията,</p> <p><small>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</small></p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p> 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p><small>WILO SE Group Quality WiloPark 1</small></p> <p><small>Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</small></p>
CS	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší jediné odpovědnosti, že produkty této řady,</p> <p><small>(Sériová číslo je uvedeno na výrobním štítku)</small></p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p><small>WILO SE Group Quality WiloPark 1</small></p> <p><small>Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</small></p>
HR	<p>Mi, proizvođač, izjavljujem pod isključivom odgovornošću da proizvodi serije,</p> <p><small>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvođača)</small></p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p><small>WILO SE Group Quality WiloPark 1</small></p> <p><small>Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</small></p>
HU	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat termékei,</p> <p><small>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetik)</small></p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p> 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p><small>WILO SE Group Quality WiloPark 1</small></p> <p><small>A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</small></p>
PL	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że produkty z serii</p> <p><small>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</small></p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p> 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p><small>WILO SE Group Quality WiloPark 1</small></p> <p><small>Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</small></p>

RO	<p>Noi, producătorul, declarăm sub responsabilitatea noastră exclusivă că produsele din seria (Numărul serial este marcat pe plăcuța de identificare a produsului) în starea lor livrată, respectă următoarele directive relevante și legislația națională relevantă:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Compatibilitate Electromagnetică 2011/65/EU + 2015/863 - privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase</p> <p>sunt conforme, de asemenea, cu următoarele standarde relevante</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persoana autorizată să compileze dosarul tehnic este: D-44263 Dortmund</p>
SK	<p>My, výrobca, na vlastnú zodpovednosť vyhlasujeme, že výrobky série, (Sériové číslo je uvedené na štítku s výrobkom) v dodanom stave zodpovedajú nasledujúcim relevantným smerniciam a príslušným národným právnym predpisom:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - obmedzení používania určitých nebezpečných látok</p> <p>spĺňať aj nasledujúce relevantné normy:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba oprávnená zostaviť technickú dokumentáciu je: D-44263 Dortmund</p>
SL	<p>Mi, kot proizvajalci, z polno odgovornostjo izjavljamo, da izdelki te serije, (Serijska številka je označena na napisni tablici izdelka) v stanju dostave ravnajo v skladu z naslednjimi ustreznimi direktivami in ustrezno nacionalno zakonodajo:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Elektromagnetno Združljivostjo 2011/65/EU + 2015/863 - o omejevanju uporabe nekaterih nevarnih snovi</p> <p>izpolnjujejo tudi naslednje ustrezne standarde:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Oseba, pooblaščenca za sestavo tehnične datoteke, je: D-44263 Dortmund</p>
TR	<p>Biz üretici olarak, bu seri ürünlerin tamamen kendi sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz. Seri numarasi ürünün üzerindedir.</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p>teslim edildigi şekliyle aşağıdaki ilgili hükümler ile uyumludur;</p> <p> 2014/30/EU - Elektromanyetik Uyumluluk Yönetmeliği 2011/65/EU + 2015/863 - Belirli tehlikeli maddelerin bir kullanımını sınırlandırın</p> <p>İlgili uyumlaştırılmış Avrupa standartları;</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Teknik dosyayı düzenleyen yetkili kişi: D-44263 Dortmund</p>
MT	<p>Ahna, il-manifattur, niddikjaraw taht ir-responsabbiltà unika taghna li l-prodotti tas-serje, (In-numru tas-serje huwa mmarkat fuq il-pjan ta' tas-sit tal-prodott) fi-istat moghtija taghhom jikkonformaw mad-direttivi rilevanti li ghejjin u mal-legislazzjoni nazzjonali rilevanti:</p> <p>Wilo-Fluid temperature sensor</p> <p> 2014/30/EU - Kompatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - dwar ir-restrizzjoni tal-użu ta' ċerti sustanzi perikolużi</p> <p>jikkonformaw ukoll mal-istandards rilevanti li ghejjin:</p> <p>EN 60730-1:2016+A1:2019; EN 61000-6-2:2005; EN 61000-6-3:2007+A1:2011; EN IEC 63000:2018;</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p>Persuna awtorizzata biex tığbor il-fajl tekniku hija: D-44263 Dortmund</p>









wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com

Pioneering for You